

SE	Bruksanvisning
DK	Betjeningsvejledning
NO	Bruksanvisning
FI	Käyttöohjeet ja osaluettelo
EE	Kasutusjuhend
LV	Instrukcija/Lietošanas pamācība
LT	Eksploatacijos instrukcija
CZ	Návod k obsluze
SK	Návod na použitie
AT/DE	Gebrauchsanleitung
PL	Instrukcja obsługi
GB	Operating Instructions
IE	Operating Instructions



# Bruksanvisning

[40472, 40473] Hydraulisk domkraft



**Obs!** Ägare och användare MÅSTE läsa och förstå den här manualen innan produkten används.

Version 1.0



# Observera!

**Läs noggrant igenom denna bruksanvisning innan du börjar använda lyften. Endast ett korrekt handhavande garanterar en problemfri användning av lyften.**

## 1. SÄKERHETSINFORMATION

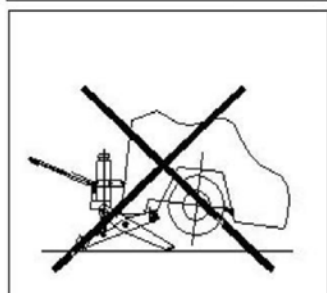
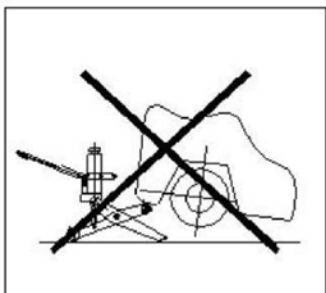
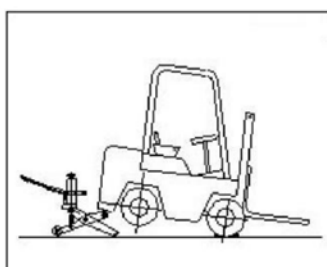
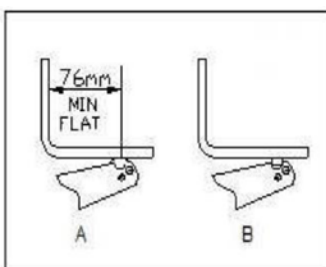
- Använd endast lyften när den står på ett stadigt och plant underlag.
- Det är förbjudet att arbeta under lyft last utan extra stödåordningar.
- Försäkra dig om att lyften inte används för att lyfta föremål som har en vikt som överskrider lyftens angivna kapacitet.
- Endast personer som är utbildade och utbildade med maskinen skall manövrera den!

## 2. TEKNISKA DATA

Artikel	40472 (HFJ-400A)	40473 (HFJ-700A)
Bärförmåga (t)	4	7
Lyfthöjd (mm)	341	355
Min höjd 1(mm)	65	65
Max höjd 2(mm)	406	420
Nettovikt (kg)	33	49

## 3. LYFTA

1. Placera lyften under föremålet som ska lyftas på så sätt att lyftfoten eller lyfthuvudet är stadigt centrerat under föremålet och inte kan glida undan.
2. Stäng sänkventilen genom att vrida medurs.
3. Sätt fast pumpspaken i det här för avsedda fästet. Pumpa med pumpstängningen tills önskad position har uppnåtts.



## 4. SÄNKA

1. Ta ut pumpstängningen ur fästet. Sätt fast stängningen på sänkventilen.
2. Öppna sänkventilen genom att långsamt vrida den moturs. Lyften sänks. Öppna inte ventilen för hastigt eftersom lasten i så fall sänks ner abrupt.

## 5. Fylla på olja

Om gafflarna inte går att pumpa upp till den högsta nominella positionen, måste eventuellt hydraulolja fyllas på i oljebehållaren. Använd då flytande hydraulolja av kvaliteten ISO VG22 eller en likvärdig olja. Viskositeten måste ligga på 1,5-3,5. Blanda inte olika flytande hydrauloljor!

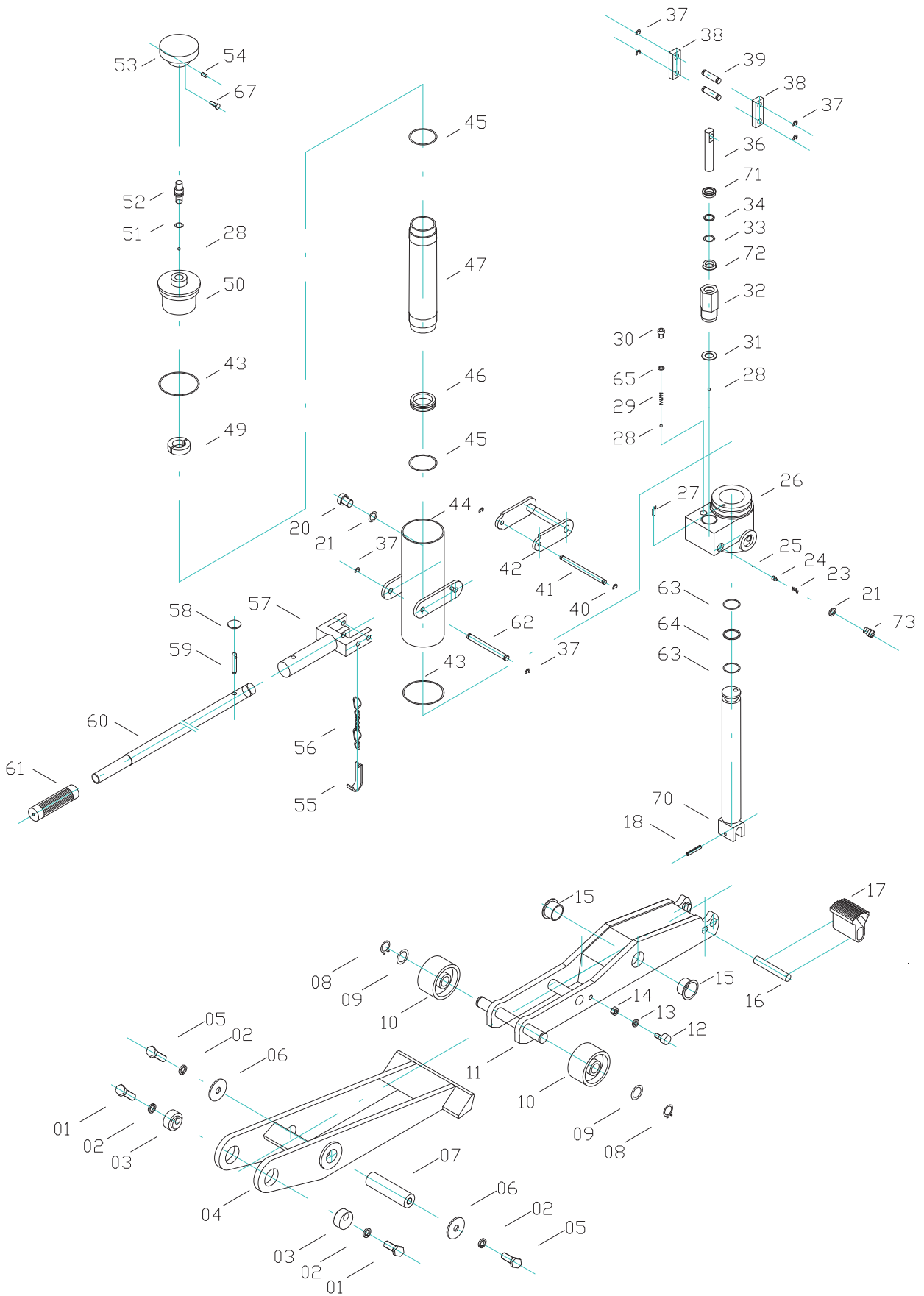
## 6. LYFTENS SKÖTSEL

1. När lyften inte används ska den förvaras i helt nedsänkt läge.
2. Smörj regelbundet de yttre rörliga delarna med olja.
3. Smörj styrningarna med Molykote eller motsvarande.
4. Undvik att blanda olika sorters olja. Vi rekommenderar användning av hydraulolja motsvarande ISO VG22.
5. Ta sprängskissen till hjälp när du behöver reservdelar. På den visas alla delar.

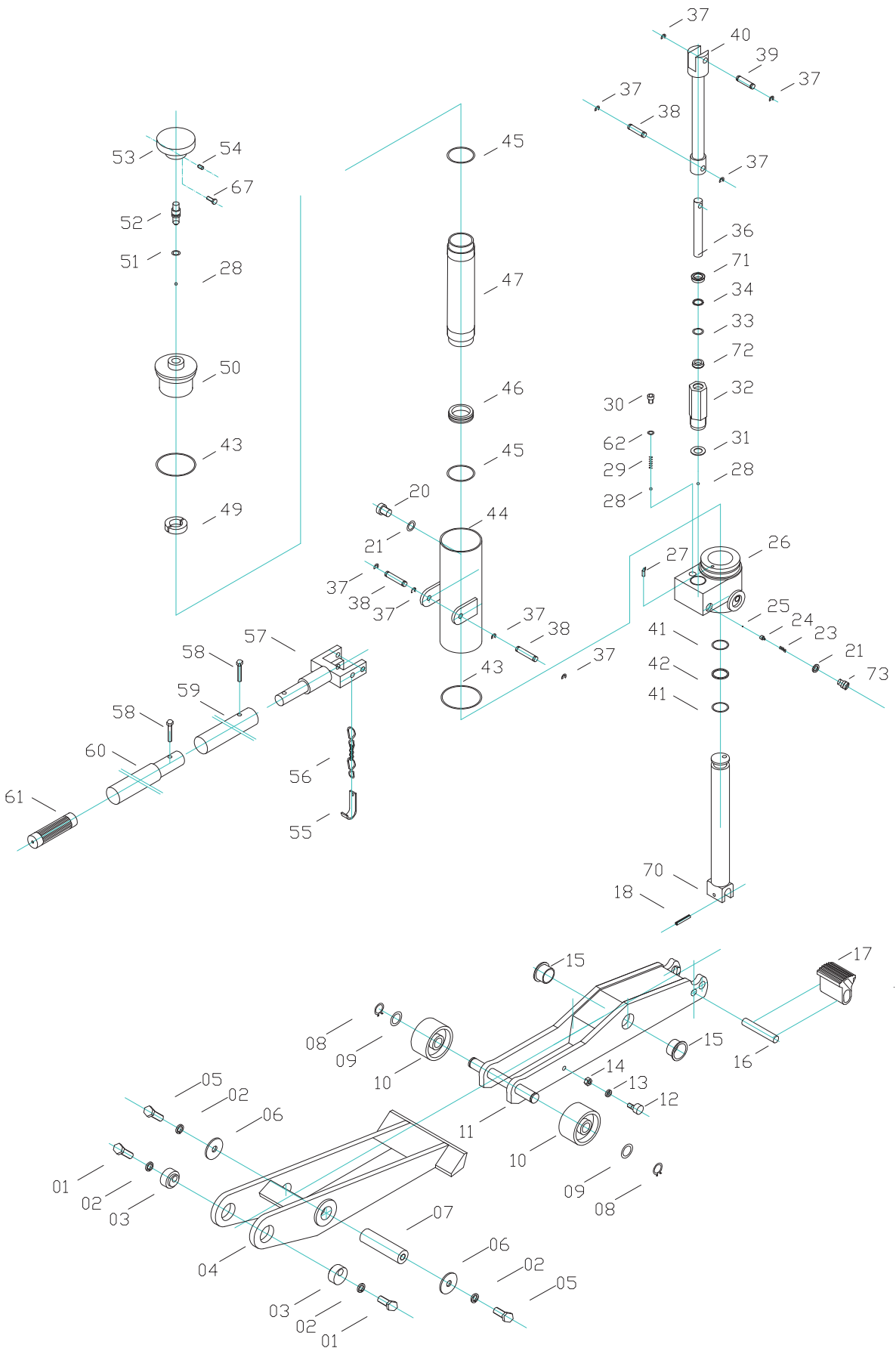
## 7. FELSÖKNING

1	Pump sänks utan.	Ventilen är inte helt stängd.	Stäng hydraulikventilen genom att vrida plasthandtaget (53) medurs ända till anslaget. Lossa skruven så att överflödet slipper ut. Dra sedan åt skruven igen (73).
2	Pump lyfts inte upp till den övre positionen	För lite olja i behållaren.	Fyll på olja (20)
3	Otåta ställen	Tätningarna är slitna	Byt ut tätningarna (#64-4000kg/#42-7000kg / #63-4000kg / #41-7000kg)
4	Pump kan inte sänkas.	Ventilen är inte helt öppen.	Genom att långsamt vrida plasthandtaget (53) moturs öppnas hydraulikventilen och bordet sänks.

# 4000kg



# 7000kg





## Försäkran om överensstämmelse

### AJ Produkter AB försäkrar härmed att:

<b>Produkt:</b>	Hydraulisk domkraft
<b>Artikel nr.:</b>	40472 (HFJ400), 40473 (HFJ700)
<b>Överensstämmer med direktiv:</b>	2006/42/EC
<b>Harmoniserande standarder:</b>	EN 1494:2000+A1:2008
<b>Tillverkare:</b>	Deqing Jiada Machinery Manufacture Co., Ltd No. 219, Nanjiao Road, Deqing Huzhou, Zhejiang China

*Halmstad 2019-12-27*

---

**Edward Van Den Broek**  
Product Manager, AJ Produkter AB



**AJ Produkter AB**  
301 82 Halmstad, Sweden  
[www.ajprodukter.se](http://www.ajprodukter.se)

# Betjeningsvejledning

[40472, 40473] Hydraulisk donkraft



**Bemærk:** Ejer og operatør SKAL læse og forstå denne driftsanvisning før brug af dette produkt.



# VIGTIGT!

**Læs denne betjeningsvejledning grundigt igennem, inden du tager løftearmen i brug første gang. Det er en forudsætning, at løftearmen håndteres korrekt, for at betjening kan foregå uden problemer.**

## 1. SIKKERHEDSANVISNINGER

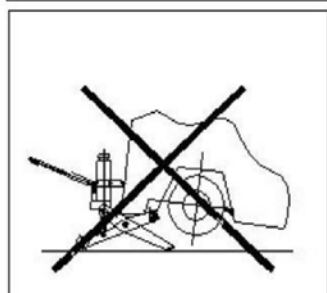
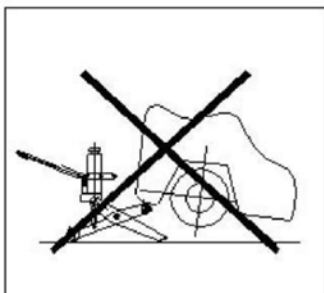
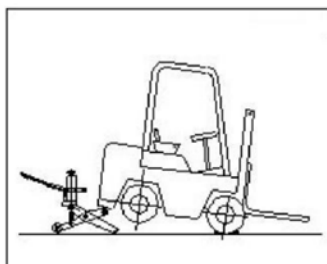
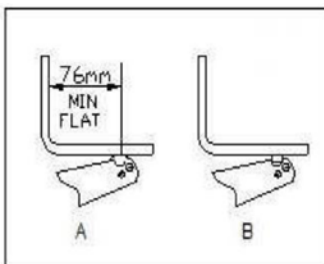
- Løftearmen må kun benyttes på et fast, plant underlag.
- Der må under ingen omstændigheder arbejdes neden under hævet last uden ekstra støtte.
- Det er vigtigt, at du er opmærksom på, at løftearmen ikke anvendes til løft af genstande, hvis vægt overstiger løftearmens angivne kapacitet.
- Kun Personer, som er fortrolige med apparatet, bør betjene dette!

## 2. SPECIFIKATION

Punkt	40472 (HFJ-400A)	40473 (HFJ-700A)
Kapacitet (t)	4	7
Løfteområde (mm)	341	355
Min. højde (mm)	65	65
Max. højde (mm)	406	420
Nettovægt (kg)	33	49

## 3. HÆVE

1. Løftearmen skal placeres neden under løfteobjektet på en sådan måde, at løftefoden eller løftehovedet er centreret fast neden under genstanden og ikke kan skride af.
2. Luk for sænkeventilen ved at dreje den i urets retning.
3. Sæt pumpearmen ind i holdeanordningen. Pump op i den ønskede position ved at bevæge pumpestangen op og ned.



## 4. SÆNKE

1. Tag pumpestangen ud af holdeanordningen. Sæt stangen på sænkeventilen.
2. Åbn for sænkeventilen ved at dreje den langsomt imod urets retning. Løfteredskabet sænkes. Pas på ikke at lukke for hurtigt op for ventilen, når du nedsænker last, idet pludselige ryk skal undgås.

## 5. EFTERFYLDNING AF OLIE

Når gaflen ikke kan pumpes op på den højeste nominelle position, skal der eventuelt fyldes hydraulikolie på oliebeholderen. Anvend her hydraulik fluid af kvaliteten ISO VG22 eller en olie af samme kvalitet. Viskositeten skal være på 1,5 - 3,5. Forskellige hydraulik fluider må ikke blandes!

## 6. PLEJE AF LØFTEARMEN

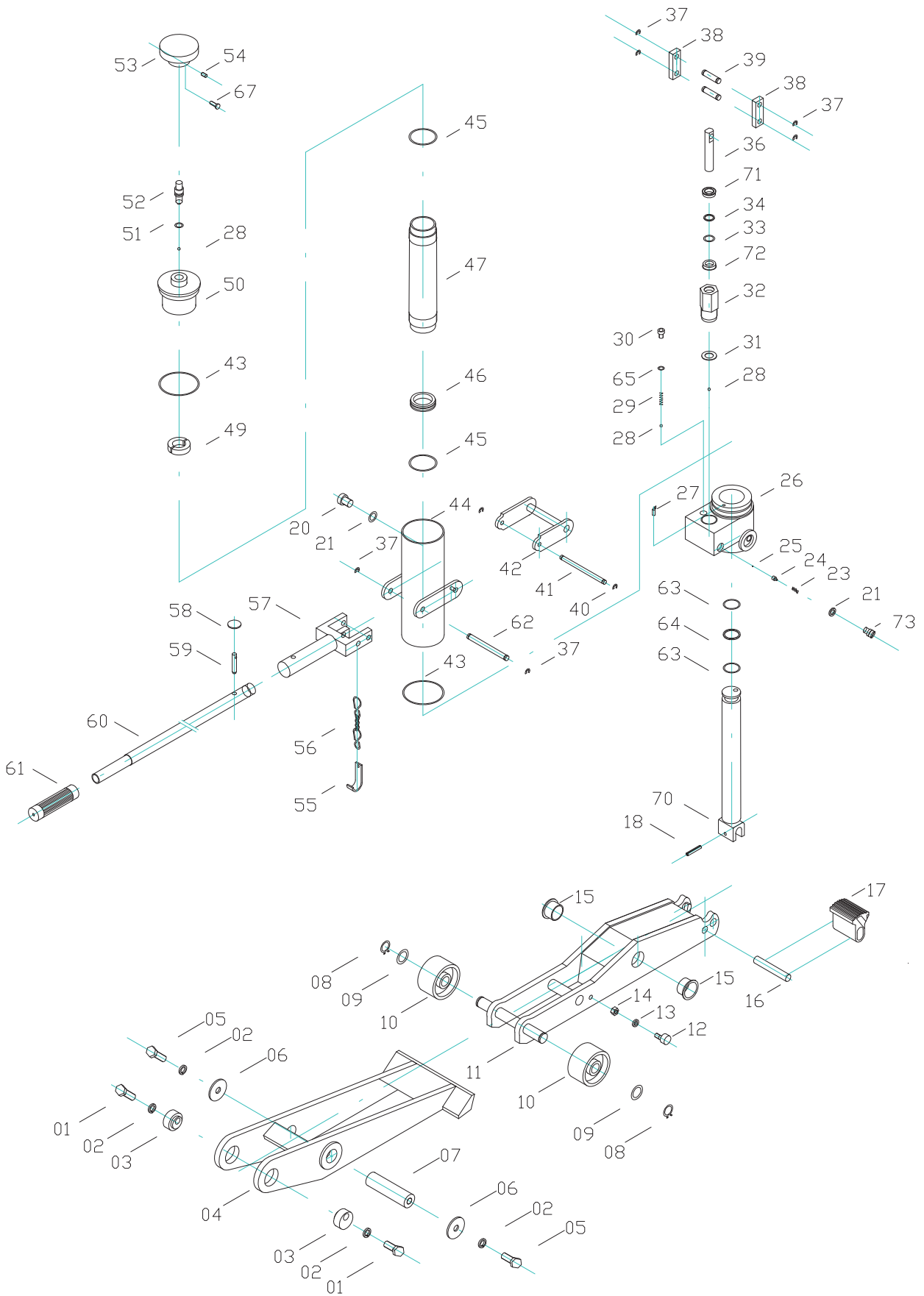
1. Når løftearmen ikke er i brug, bør den sænkes helt ned og opbevares et egnet sted.
2. De yderste bevægelige dele bør med jævne mellemrum smøres med olie.
3. Smør føringerne med Molykote eller lignende.
4. Undgå at blande forskellige olietyper sammen. Vi anbefaler brug af hydraulikolie af typen ISO VG22.
5. Skulle det blive nødvendigt at anskaffe reservedele, henvises til den eksploderede samlingstegning.

## 7. FEJLAFHJÆLPNING

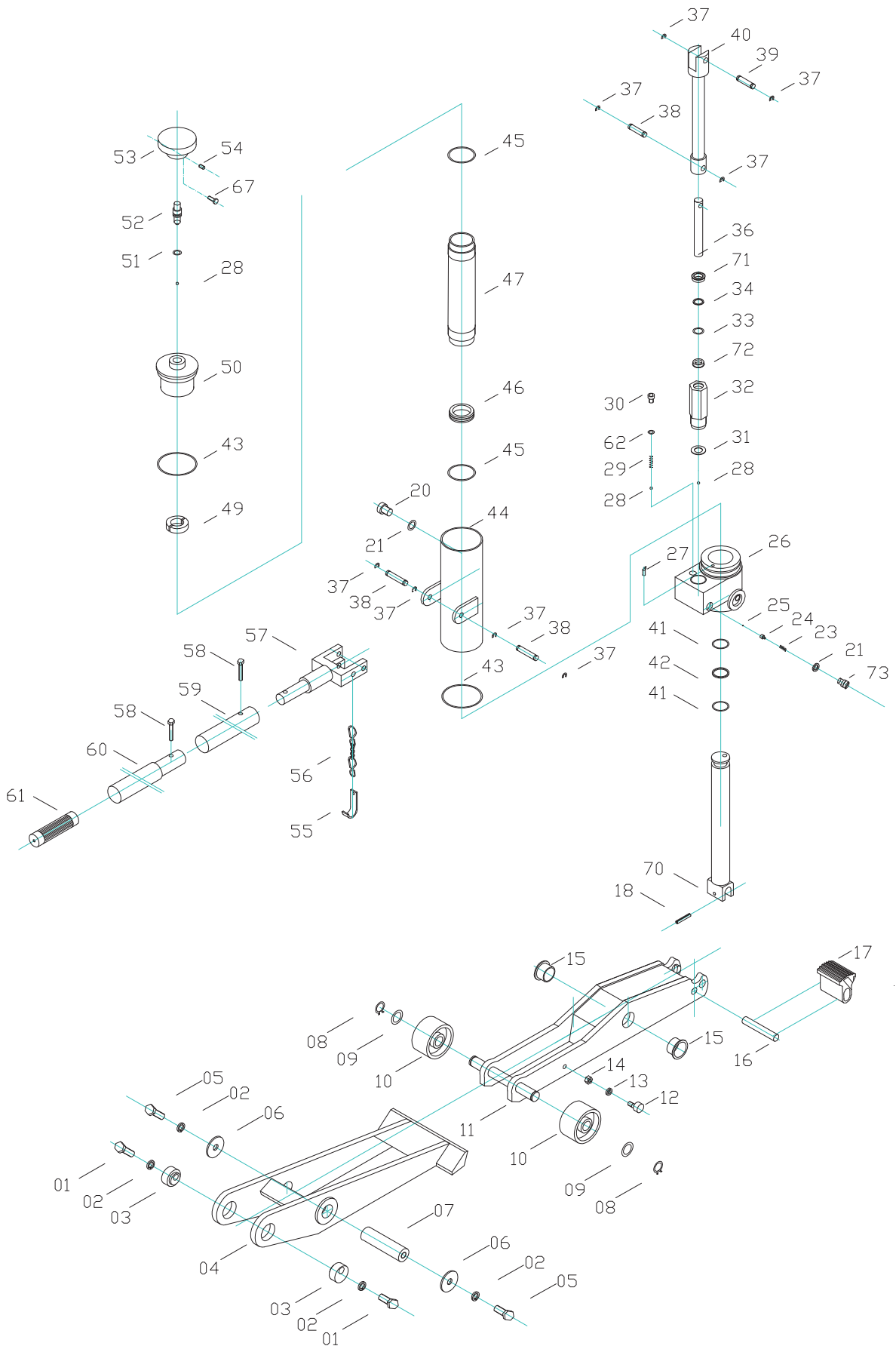
1	Pumper sænkes ned.	Ventilen er ikke helt lukket.	Hydraulikventilen lukkes helt til anslaget ved at kunststofhåndtaget drejes med uret (53). Løsn skruen, så overskydende luft slipper ud. Spænd derefter skruen igen (73)
2	Pumper kan ikke løftes op i den øverste position.	For lidt olie i beholderen.	Fyld olie på (20)
3	Utætte steder	Pakninger slidte	Udskift pakningerne #64-4000kg / #42-7000kg and #63-4000kg / #41-7000kg).
4	Pumper kan ikke sænkes ned	Ventilen er ikke helt åben.	Når kunststofhåndtaget drejes langsomt mod uret, åbner hydraulikventilen sig hhv. sænkes platformen (53).



# 4000kg



# 7000kg





## Overensstemmelseserklæring

**AJ Produkter AB bekræfter hermed, at:**

**Produkt:** Palleløfter, lavtløftende  
**Art.nr.:** 40472 (HFJ400), 40473 (HFJ700)  
**Svarer til direktiv:** 2006/42/EC  
**Harmoniserede standarder:** EN 1494:2000+A1:2008  
**Producent:** Deqing Jiada Machinery Manufac-  
ture Co., Ltd  
No. 219, Nanjiao Road, Deqing  
Huzhou, Zhejiang  
China

*Halmstad 2019-12-27*

---

**Edward Van Den Broek**  
Produktchef, AJ Produkter AB



**AJ Produkter AB**  
301 82 Halmstad, Sweden  
[www.ajprodukter.dk](http://www.ajprodukter.dk)

# Bruksanvisning

[40472, 40473] Hydraulisk donkraft



**NB!** Eier og operatør MÅ lese og forstå bruksanvisningen før produktet tas i bruk.

Versjon 1.0



# OBS!

**Les denne bruksanvisningen svært nøye før første gangs bruk av jekken. Bare en korrekt betjening garanterer til en hver tid problemfri benyttelse av jekken.**

## 1. SIKKERHETSHENVISNINGER

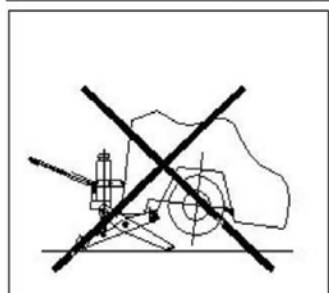
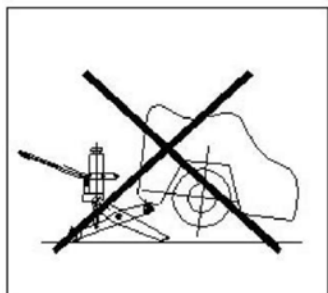
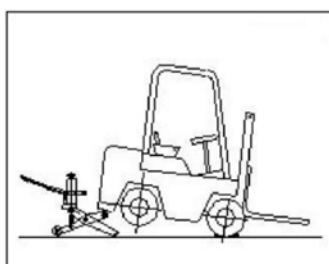
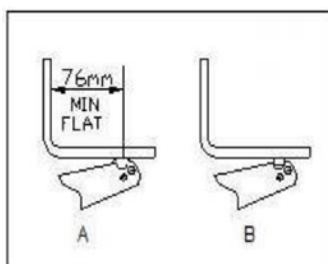
- Bruk jekken bare på fast og jevn undergrunn.
- Det skal aldri arbeides under hevet last uten at lasten er ekstra sikret med tilleggsstøtter.
- Kontroller at jekken ikke blir brukt til å heve last som i vekt overstiger jekkens angitte vektkapasitet.
- Kun personer, som er kjent med apparatet, skulle betjene det!

## 2. SPESIFIKASJON

Element	40472 (HFJ-400A)	40473 (HFJ-700A)
lasteevne (t)	4	7
Løfteområde (mm)	341	355
Min. høyde 1 (mm)	65	65
Min. høyde 2 (mm)	406	420
Nettovekt (kg)	33	49

## 3. HEVING

1. Plasser jekken under gjenstanden som skal heves slik at hevefoten eller hevehode er fast sentrert under gjenstanden og derfor ikke kan sliki vekk.
2. Lukk senkeventilen ved å dreie den i urviserens retning.
3. Stikk pumpearmen i den dertil tillagede holdern. Ved å bevege pumpestangen opp og ned, får man pumpet lasten i den ønskede posisjon.



## 4. SENKING

1. Trekk pumpestangen ut av holderen. Stikk stangen på senkeventilen.
2. Senkeventilen åpnes ved langsom dreining mot urviserens retning. Apparatet senker seg. Unngå for rask senking av lasten. Dette kan skje dersom ventilen åpnes for fort.

## 5. ETTERFYLLING AV OLJE

Dersom gaflene ikke lar seg pumpe til høyeste posisjon, må det eventuelt etterfylles hydrauliskolje i oljeholderen. Dertil skal det brukes hydraulisk-fluid av kvalitet ISO VG22 eller en ekvivalent olje. Viskositeten skal være 1,5-3,5. Forskjellige hydraulisk-fluider skal ikke blandes!

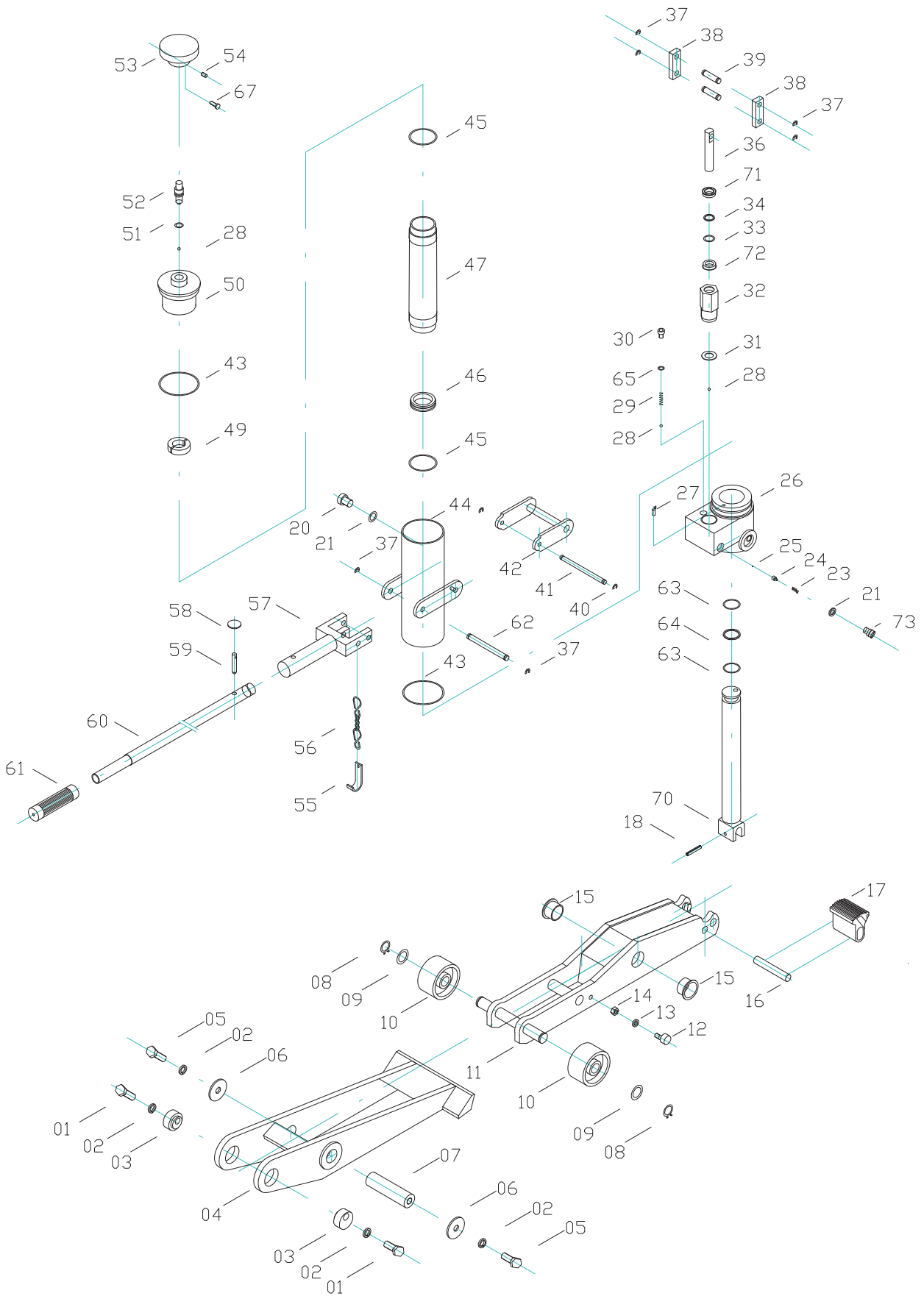
## 6. VEDLIKEHOLD AV JEKKEN

1. Dersom jekken ikke er i bruk, skal den oppbevares i helt nedsenket stilling.
2. Alle ytre beveglige deler skal regelmessig smøres med olje.
3. Smør føringene med „Molykote“ eller tilsvarende.
4. Unngå blanding av forskjellige oljesorter. Vi anbefaler å bruke hydrauliskolje som tilsvarer ISO VG22.
5. Skulle reservedeler behøves, så finnes delene oppført i den vedlagte deletegningen (eksplosjonstegning).

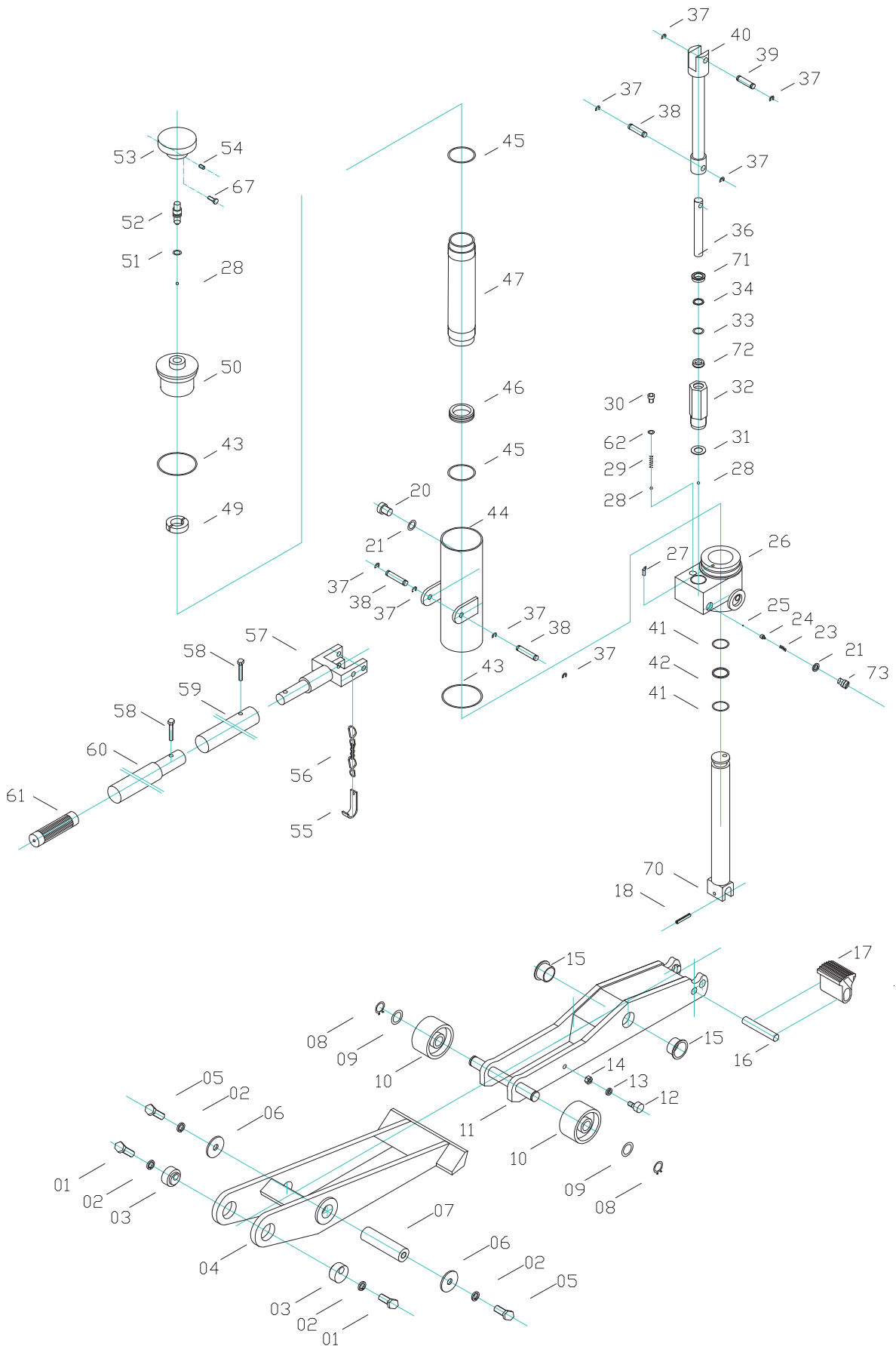
## 7. RETTING AV FEIL

1	Pumpe senker seg uten.	Ventilen er ikke helt lukket.	Lukk hydraulikkventilen ved dreie håndtaket av kunststoff (53) mot urviserens retning til anslaget. Løsne skruen slik at overflødig luft slipper ut. Trekk deretter til skruen igjen (73).
2	Pumpe lar seg ikke heve i øverste posisjon	For lite olje i beholderen.	fyll på olje (20)
3	Utette steder.	Tetningen er utslitt.	Skift tetningene (#64-4000kg/#42-7000kg / #63-4000kg /#41-7000kg).
4	Pumpe lar seg ikke senke.	Ventilen er ikke helt åpen.	Ved sakte dreining av kunststoffhåndtaket (53) mot urviserens retning åpner hydraulikkventilen seg og plattformen senker seg

# 4000kg



# 7000kg





# Samsvarserklæring

**AJ Produkter AB bekrefter med dette at:**

<b>Produkt:</b>	Hydraulisk donkraft
<b>Artnr:</b>	40472 (HFJ400), 40473 (HFJ700)
<b>Oppfyller krav:</b>	2006/42/EC
<b>Tilsvarende standard:</b>	EN 1494:2000+A1:2008
<b>Produsent:</b>	Deqing Jiada Machinery Manufacture Co., Ltd No. 219, Nanjiao Road, Deqing Huzhou, Zhejiang China

*Halmstad 2019-12-27*

---

**Edward Van Den Broek**  
Produktsjef, AJ Produkter AB



**AJ Produkter AB**  
301 82 Halmstad, Sweden  
[www.ajprodukter.no](http://www.ajprodukter.no)



# Käyttöohjeet ja osaluettelo

[40472, 40473] Hydraulinen kynsitunkki



**Huom!** Tutustu huolella ohjeisiin ennen tuotteen käyttöönottoa.

Versio 1.0



# HUOMIO!

**Lue tämä käyttöohje huolellisesti läpi, ennen kuin käytät tätä nosturia ensimmäisen kerran. Vain oikealla käsittelyllä voidaan varmistaa, että nosturin käytössä ei myöhemminkään esiinny ongelmia.**

## 1. TURVALLISUUSMÄÄRÄYKSET

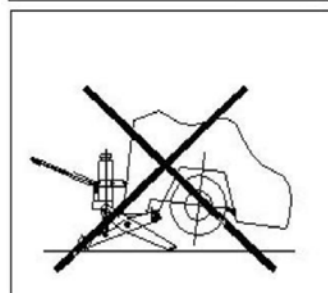
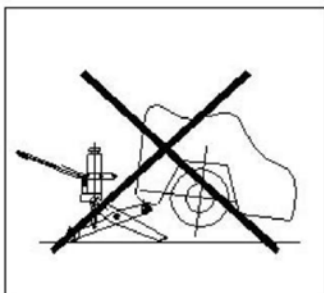
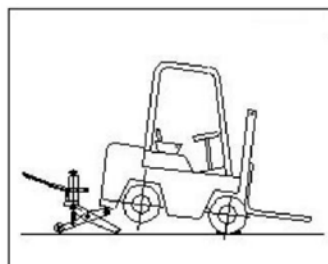
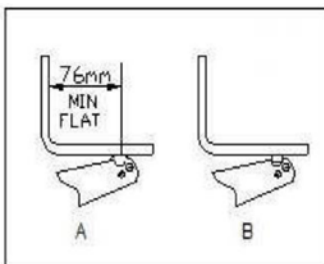
- Käytä nosturia ainoastaan tukevalla, tasaisella pohjalla.
- Ylösnostetun kuorman alapuolella ei missään tapauksessa saa työskennellä ilman lisätukia.
- Varmista, että nosturia ei käytetä sellaisten esineiden nostoon, joiden paino ylittää nosturin ilmoitetun nostotehon.
- Laitetta saavat käyttää vain sen käyttöön perehtyneet henkilöt!

## 2. ERITTELY

Esine	40472 (HFJ-400A)	40473 (HFJ-700A)
Kantavuus (t)	4	7
Nostokorkeus (mm)	341	355
Pienen korkeus 1(mm)	65	65
Pienen korkeus 2(mm)	406	420
Omapaino (kg)	33	49

## 3. NOSTO

1. Aseta nosturi nostettavan esineen alle niin, että nostojalka tai nostopää on keskitetty pitävästi nostettavan esineen alle eikä se voi luiskahtaa pois paikaltaan.
2. Sulje laskuventtiili kääntämällä sitä myötapäivään.
3. Työnnä pumppaustanko tähän tarkoitettuun istukkaan. Pumpkaa nosturi haluttuun korkeuteen asti liikuttamalla pumppaustankoa edestakaisin ylös ja alas.



## 4. LASKU

1. Ota pumppaustanko pois istukasta. Työnnä tanko laskuventtiiliin.
2. Avaa laskuventtiili kääntämällä tankoa hitaasti vastapäivään. Nosturi laskeutuu alas. Vältä laskemasta kuormaa alas liian äkkiänsä avamalla venttiiliin liian nopeasti.

## 5. ÖLJYN LISÄÄMINEN

Jos haarukkaa ei voi pumpata korkeimpaan nimellisasettoon, täytyy öljysäiliöön mahdollisesti lisätä hydraulioöljyä. Käytä tähän hydraulineestettä, jonka laatu vastaa standardia ISO VG32, tai samanarvoista öljyä. Viskositeetin tulee olla 1,5-3,5. Erilaisia hydraulinesteitä ei saa yhdistää toisiinsa!

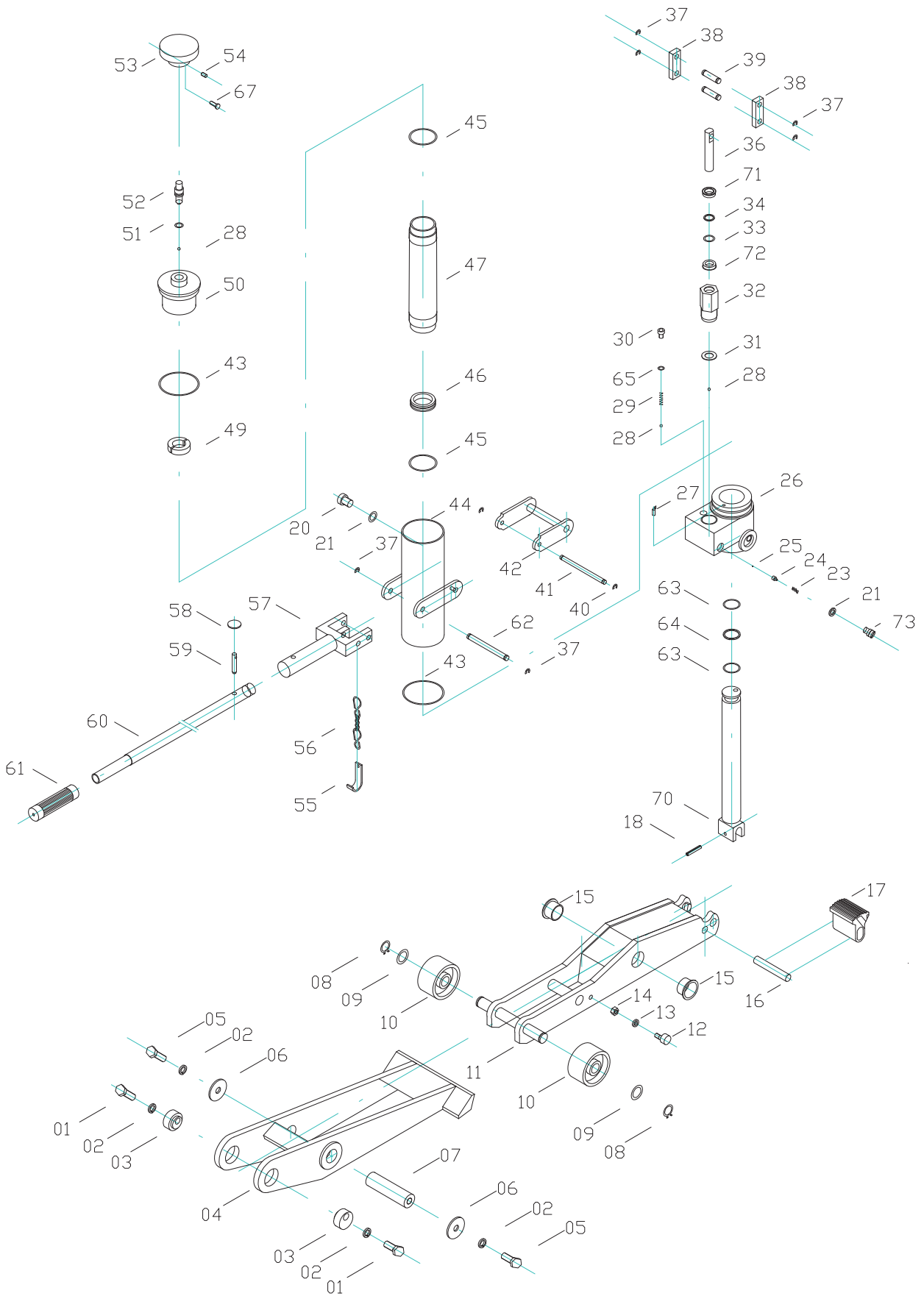
## 6. NOSTURIN HOITO

1. Kun nosturia ei käytetä, tulisi se säilyttää kokonaan alaslaskettuna.
2. Ulkoiset liikkuvat osat tulee öljytä säännöllisin väliajoin.
3. Voitele ohjaimet Molykote-voiteluaineella tai vastaavalla.
4. Vältä erityyppisten öljyjen sekoittamista keskenään. Suosittelemme standardia ISO VG22 vastaavan hydraulioöljyn käyttöä.
5. Mikäli varaosia tarvitaan, löydät tarvittavat osat oheistetusta poikkileikkauspiirroksista.

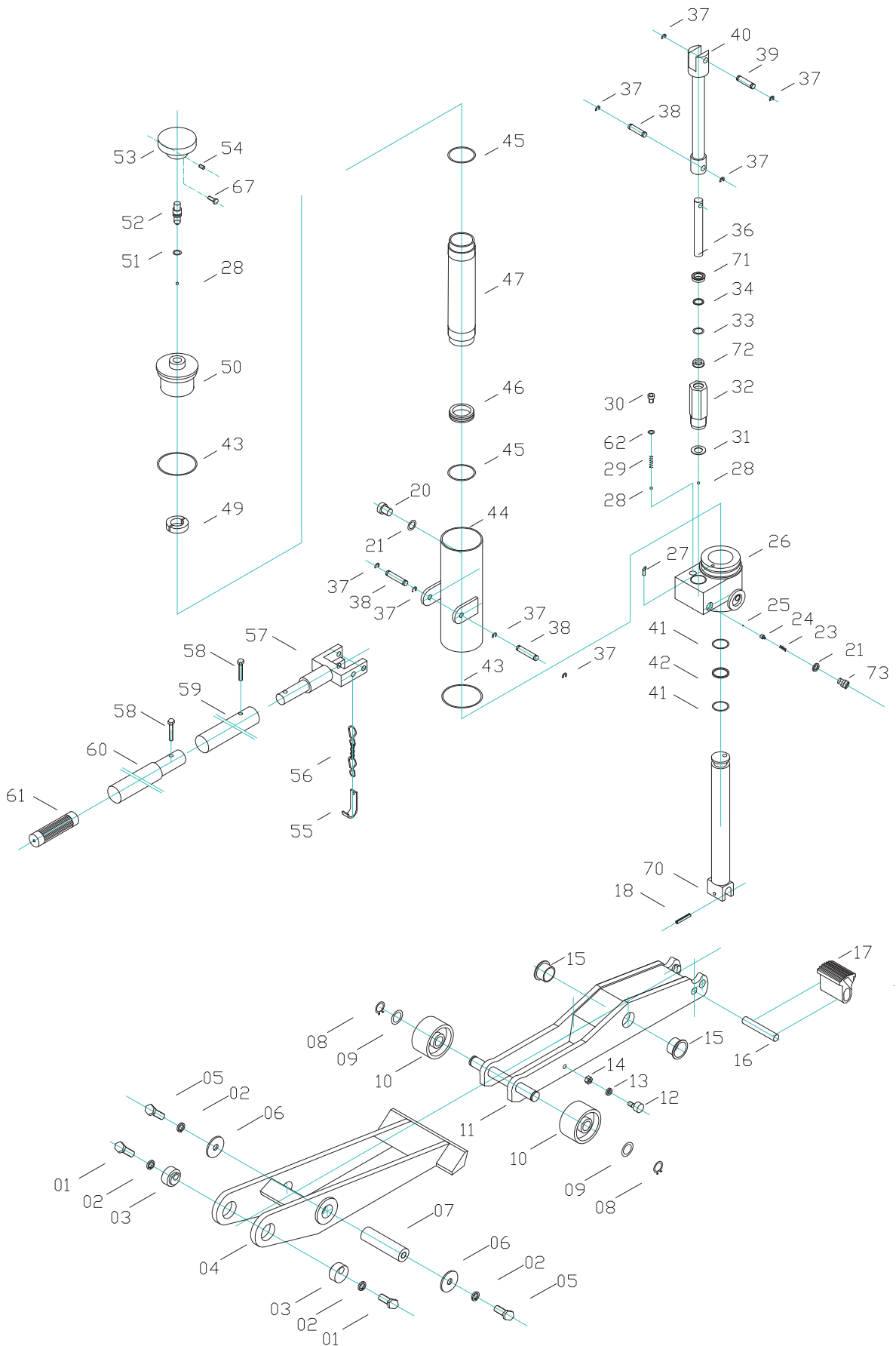
## 7. HÄIRIÖIDEN POISTO

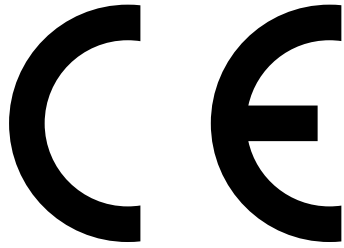
1	Pumpuli alennetaan ilman.	Venttiili ei ole täysin suljettu.	Sulje hydrauliventtiili kääntämällä muovikahvaa myötapäivään (53) vasteeseen asti. Löysää ruuvia, jotta ylimääräinen ilma pääsee ulos. Kiristä sitten ruuvi uudelleen (73).
2	Pumpuli voi tuoda yläasennossa	Ei tarpeeksi öljyä säiliöön.	Lisää öljyä (20)
3	Vuodot	Kuluneet tiivisteet	Vaihda tiivisteet (#64-4000kg / #42-7000kg and #63-4000kg / #41-7000kg)
4	Pumpuli ei voi laskea	Venttiili ei ole täysin auki.	Kun hydrauliventtiilin muovikahvaa käännetään vastapäivään (53), niin hydrauliventtiili aukeaa ja nostolava laskeutuu alaspäi

# 4000kg



# 7000kg





## Vaatimustenmukaisuusvakuutus

### AJ Produkter AB vakuuttaa, että:

<b>Tuote:</b>	Hydraulinen kynsitunkki
<b>Tuotenumeroilla:</b>	40472 (HFJ400), 40473 (HFJ700)
<b>Vastaa direktiiviä:</b>	2006/42/EC
<b>Yhdenmukaisilla standardeilla:</b>	EN 1494:2000+A1:2008
<b>Valmistaja:</b>	Deqing Jiada Machinery Manufacture Co., Ltd No. 219, Nanjiao Road, Deqing Huzhou, Zhejiang China

*Halmstad, 2019-12-27*

---

**Edward Van Den Broek**  
*Product Manager, AJ Produkter AB*



**AJ Produkter AB**  
301 82 Halmstad, Sweden  
[www.ajtuotteet.fi](http://www.ajtuotteet.fi)

# Kasutusjuhend

[40472, 40473] Tungraud



**NB!** Toote omanik ja kasutaja PEAVAD läbi lugema ja mõistma antud kasutusjuhendit enne töö alustamist.

Version 1.0



# ETTEVAATUST!

**Palun lugege käesolevat kasutusjuhendit tähelepanelikult enne, kui kasutate tungrauda esmakordselt. Ainult õige käsitlemine tagab, et tungrauda saab kasutada pidevalt ja probleemideta.**

## 1. OHUTUSABINÕUD

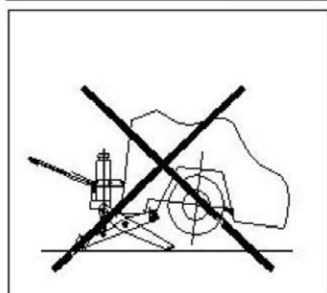
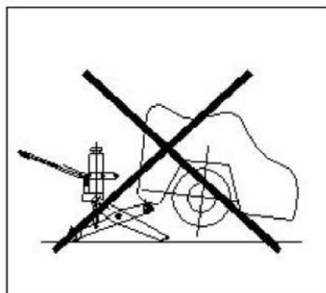
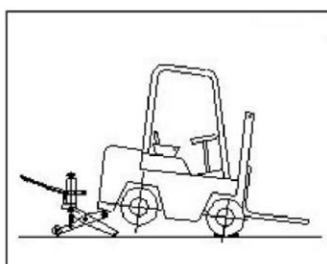
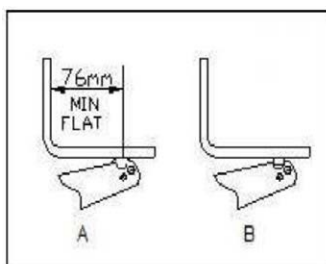
- Kasutage tungrauda üksnes kindlal ja ühtlasel alusel.
- Ärge kunagi töötage rippuva koorma all ilma täiendavalt paigaldatud tugevdatud.
- Veenduge, et tungrauda ei kasutataks esemete tõstmiseks, mille kaal ületab tungrauda suurima kandevõime.
- Seadet võivad kasutada ainult isikud, kes oskavad seda teha.

## 2. SPETSIFIKATSIOONID

Artikkel	40472 (HFJ-400A)	40473 (HFJ-700A)
Koormus (tonn)	4	7
Tõstekõrgus (mm)	341	355
Vähim kõrgus / hammas (mm)	65	65
Vähim kõrgus / pea (mm)	406	420
Netokaal (kg)	33	49

## 3. TÕSTMINE

1. Asetage tungraud tõstetava eseme alla nii, et tõstejalg oleks eseme keskel ja veenduge, et see ei saaks libiseda.
2. Sulgege langetusklapp, keerates seda päripäeva.
3. Asetage pumba hoob ettenähtud avasse ja liigutage hooba üles ja alla, kuni soovitud kõrgus on saavutatud.



## 4. LANGETAMINE

1. Eemaldage pumba hoob avast ja kinnitage see langetusklapile.
2. Nüüd avage langetusklapp, keerates seda aeglaselt vastupäeva. Seade on nüüd langetatud. Vältige koorma kiiret langemist, kui avate ventiili liiga kiiresti.

## 5. ÕLIGA TÄITMINE

Kui seadet ei saa kõrgeimasse asendisse pumbata, võib teil olla vaja lisada paaki hüdraulikaõli. Kasutatav hüdrovedelik peab vastama normile ISO VG22 või olema samaväärne, selle viskoossus peaks olema 1,5 - 3,5. Erinevate vedelike segamine on keelatud!

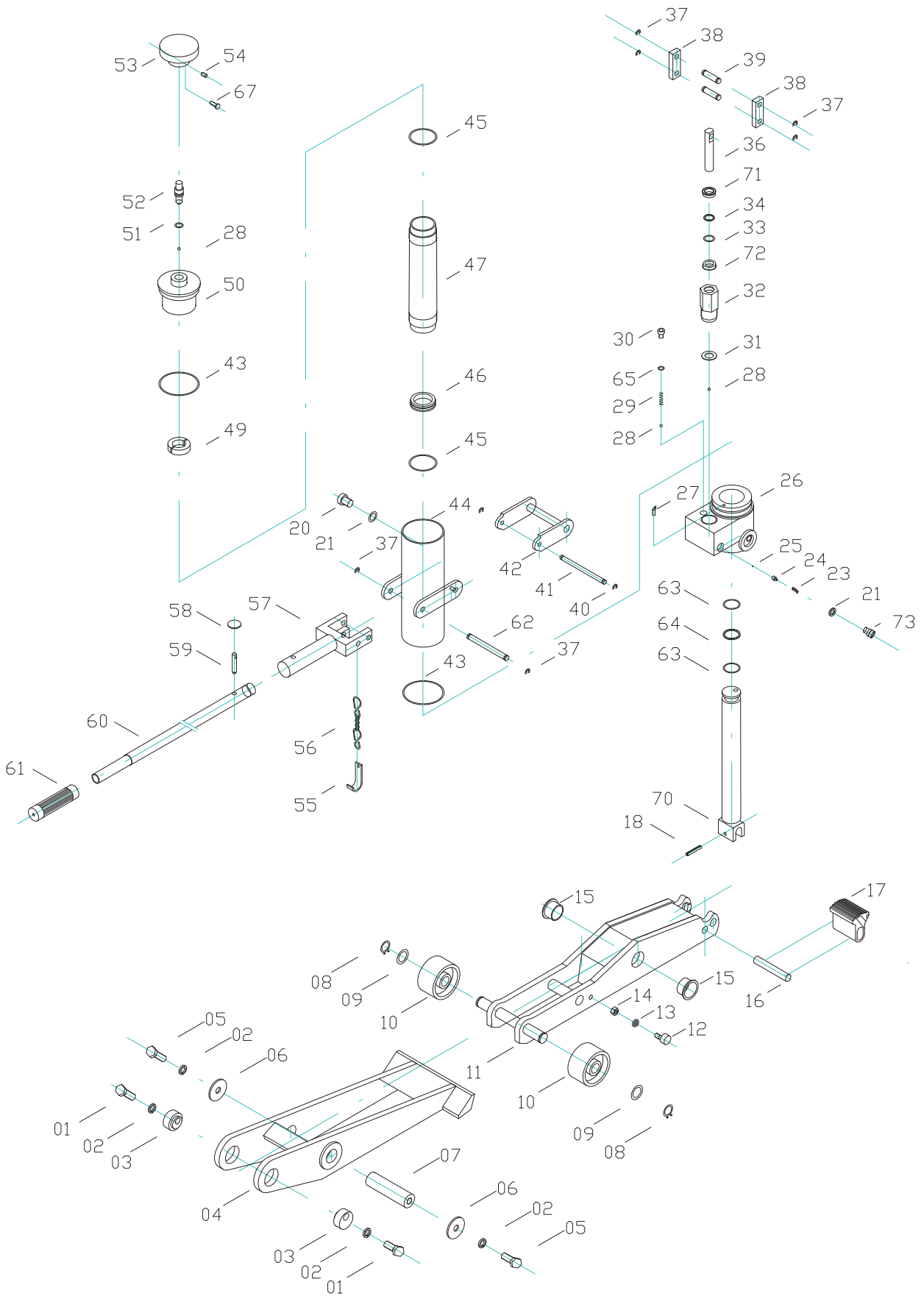
## 6. TUNGRAUA HOOLDAMINE

1. Kui pole kasutuses, tuleb tungrauda hoida täielikult kokku pakituna.
2. Liikuvaid väliseid osi tuleb korrapäraselt õlitada.
3. Määrige juhikuid määrdega Molykote või muu sarnasega.
4. Vältige eri liiki õlide kasutamist ja seega nende segamist. Soovitame kasutada hüdroõli ISO VG22.
5. Kui vajate varuosi, siis palun tuvastage koostejooniselt nõutavad osad ja tellige vastavalt.

## 7. TÕRKEOTSING

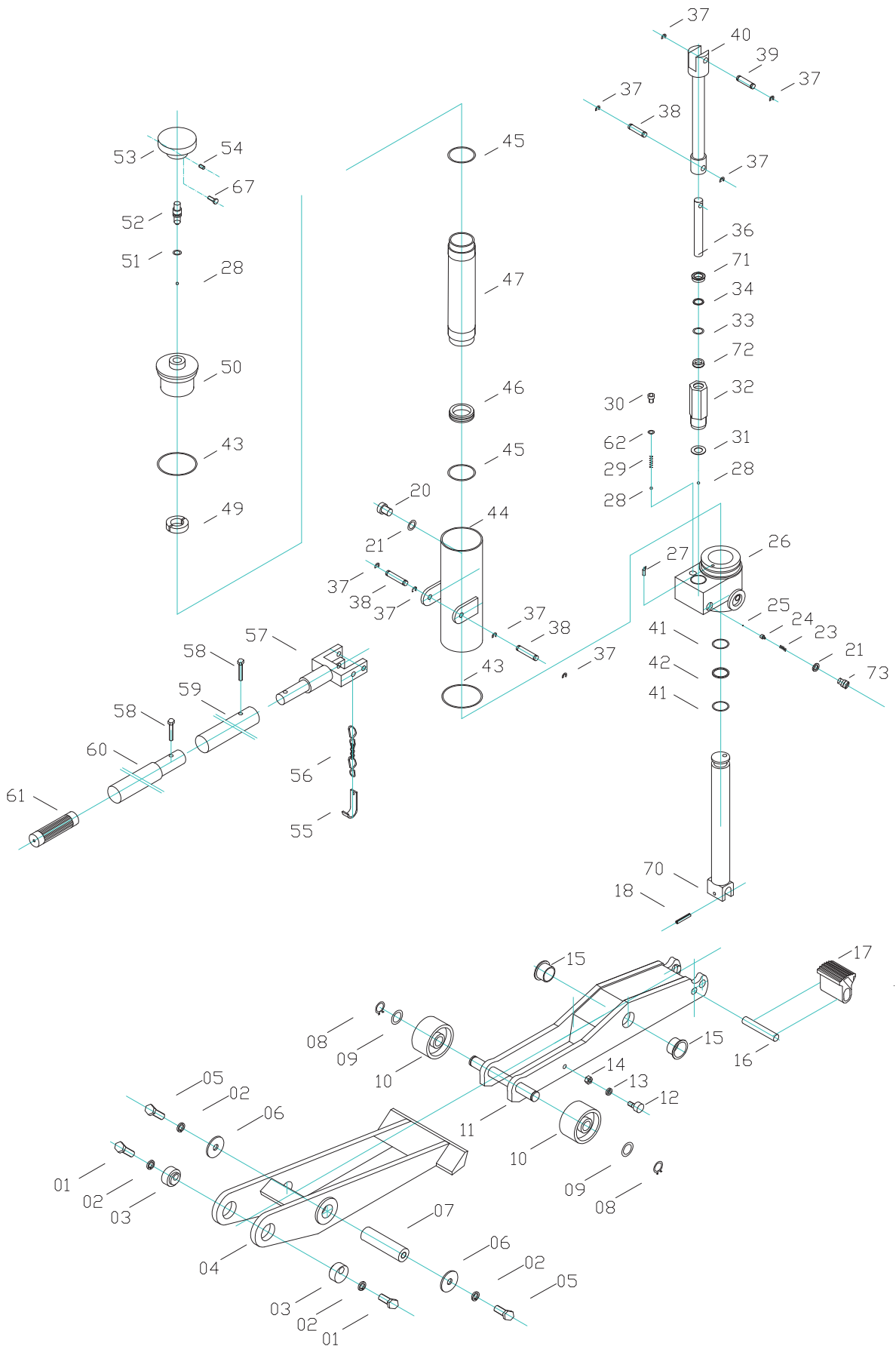
1	Tungrauda ei saa korralikult üles pumbata.	Väljalaskeklapp ei ole suletud	1. Keerake külge mahalaadimiskäepide (53) kinni päripäeva. 2. Keerake kruvi (73) lahti, et vabastada pump rõhu alt, seejärel keerake see tihedalt sisse.
2	Tungrauda ei saa lasta ülemisest asendist alla.	Vabastusventiil pole piisavalt avatud.	Keerake mahalaadimiskäepide välja (53) vastupäeva
3	Tungrauda ei saa pumbata üles, kõrgeimasse asendisse	Õli pole piisavalt.	Keerake kruvi (20) välja, lisage hüdroõli.
4	Õli on kolvi ümber lekkinud.	Tihendid on kulunud.	Asendage kulunud tihendid uutega ( #63 - 4000 kg, #41 - 7000 kg) ja (#64 - 4000 kg, #42 - 7000 kg)

# 4000kg





# 7000kg





# Vastavusdeklaratsioon

## AJ Produkter AB kinnitab alljärgnevat:

<b>Toode:</b>	Tungraud
<b>Art. nr.:</b>	40472 (HFJ400), 40473 (HFJ700)
<b>Vastab direktiividele:</b>	2006/42/EC
<b>Ühtlustatud standardid:</b>	EN 1494:2000+A1:2008
<b>Tootja:</b>	Deqing Jiada Machinery Manufacture Co., Ltd No. 219, Nanjiao Road, Deqing Huzhou, Zhejiang China

*Halmstad 2019-12-27*

---

**Edward Van Den Broek**  
Tootejuht, AJ Produkter AB



**AJ Produkter AB**  
301 82 Halmstad, Sweden  
[www.ajtooted.ee](http://www.ajtooted.ee)

# Instrukcija/Lietošanas pamācība

[40472, 40473] Hidrauliskais domkrats



**Uzmanību:** Pirms preces lietošanas lūdzam rūpīgi iepazīties ar preces lietošanas instrukciju.

Versija 1.0



# Uzmanību!

**Lūdzu, uzmanīgi izlasiet šīs ekspluatācijas norādes pirms domkrata pirmās izmantošanas reizes. Tikai pareiza izmantošana garantēs domkrata pastāvīgu un neproblemātisku lietošanu.**

## 1. DROŠĪBAS PIESARDZĪBAS PASĀKUMI

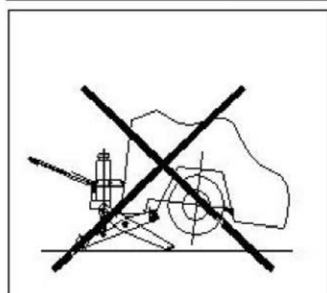
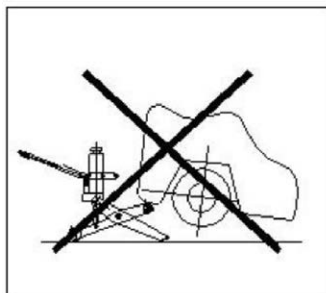
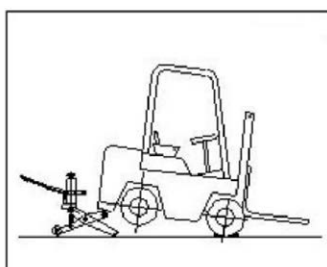
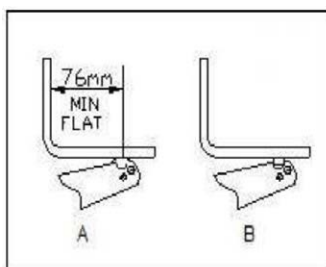
- Izmantojiet domkratu tikai uz cieta un līdzena pamata.
- Nekad nestrādājiet zem paceltas kravas bez papildu balstu uzstādīšanas.
- Pārliecinieties, ka domkrats netiek izmantots tādu priekšmetu pacelšanai, kuri pārsniedz domkrata maksimālo krāvnēsību.
- Ierīci drīkst lietot tikai tādas personas, kas to pārzina.

## 2. SPECIFIKĀCIJAS

Art. Nr.	40472 (HFJ-400A)	40473 (HFJ-700A)
Krāvnēsība (tonnas)	4	7
Celšanas augstums (mm)	341	355
Min. augstums / zobs (mm)	65	65
Max. augstums / galva (mm)	406	420
Tīrsvars (kg)	33	49

## 3. PACELŠANA

1. Novietojiet domkratu zem paceļamā priekšmeta tā, lai pacelšanas pēda atrastos priekšmeta centrā, un pārliecinieties, ka tas nevar paslīdēt.
2. Aizveriet nolaišanas vārstu, to pagriežot pulkstenrādītāju virzienā.
3. Novietojiet pumpja sviru atverē un kustiniet to uz augšu un uz leju, kamēr ir sasniegts vēlamais augstums.



## 4. NOLAIŠANA

1. Noņemiet pumpja sviru no atveres un pievienojiet to nolaišanas vārstam.
2. Tagad atveriet nolaišanas vārstu, to lēnām pagriežot pretēji pulkstenrādītāju virzienam. Ierīce tiks nolaiesta. Nepieļaujiet kravas strauju nolaišanu, pārāk ātri atverot vārstu.

## 5. EĻĻAS UZPILDĪŠANA

Ja priekšmetu nav iespējams uzpumpēt līdz tā nominālajai augstākajai pozīcijai, eļļas tvertnē var būt nepieciešams pievienot hidroilisko eļļu. Izmantota hidroiliskā šķidrums kvalitātei ir jāatbilst ISO VG22 vai līdzvērtīgam standartam; tā viskozitātei jābūt 1,5 – 3,5. Ir aizliegts maisīt dažādus šķidrumus!

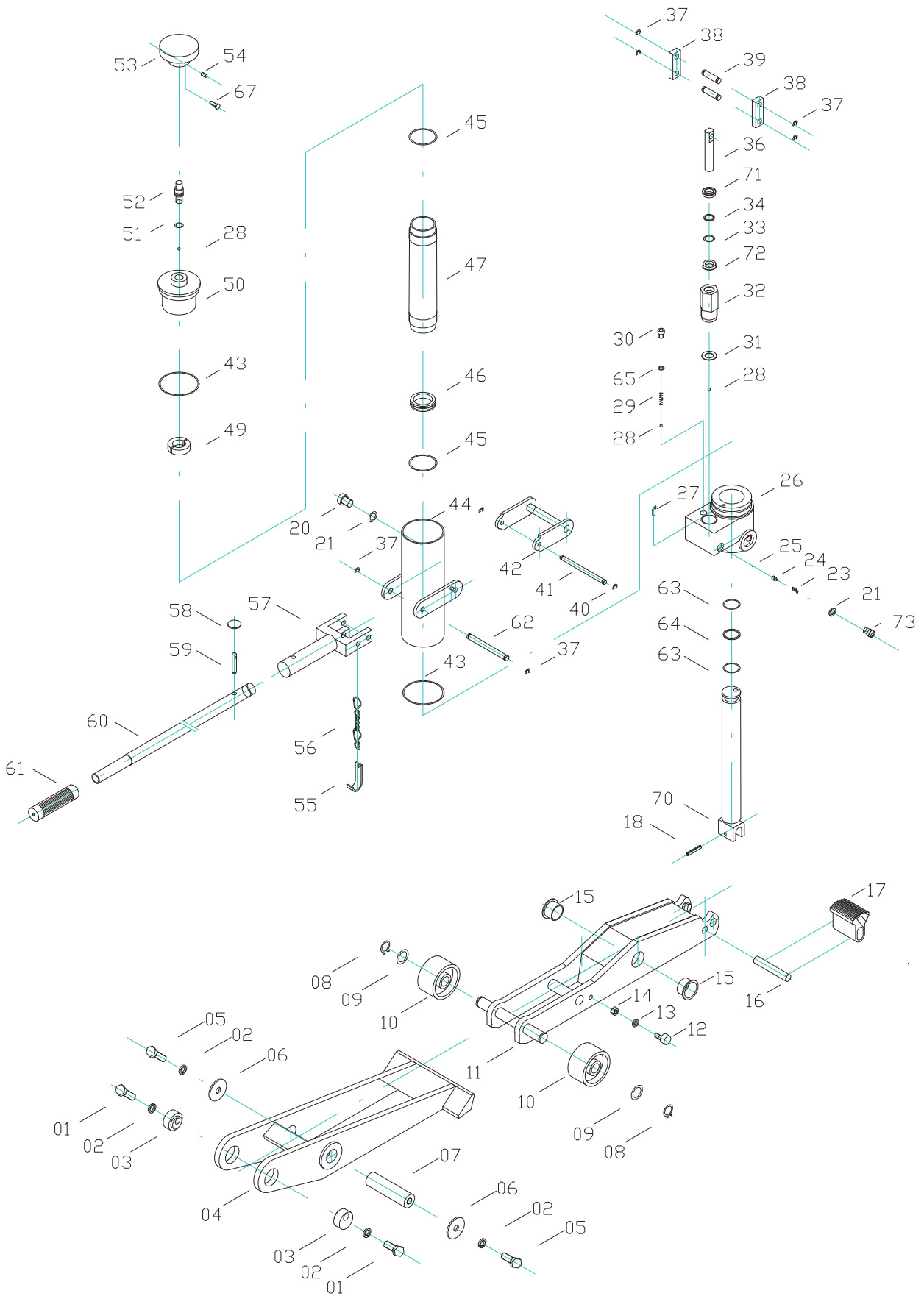
## 6. DOMKRATA APKOPE

1. Laikā, kad domkrats netiek izmantots, tas būtu jāglabā pilnībā salocītā stāvoklī.
2. Ārējās kustīgās daļas ir regulāri jāeļļo.
3. Iesmērējiet vadulas ar Molykote vai līdzīgu smērvielu.
4. Neizmantojiet un attiecīgi nemaisiet dažādu veidu eļļas. Mēs iesakām ISO VG22 atbilstīgas hidroiliskās eļļas izmantošanu.
5. Ja ir vajadzīgas rezerves daļas, lūdzu, identificējiet vajadzīgās daļas no kopsalikuma attēla ar atsevišķu daļu iznesumiem un pasūtiet vajadzīgo.

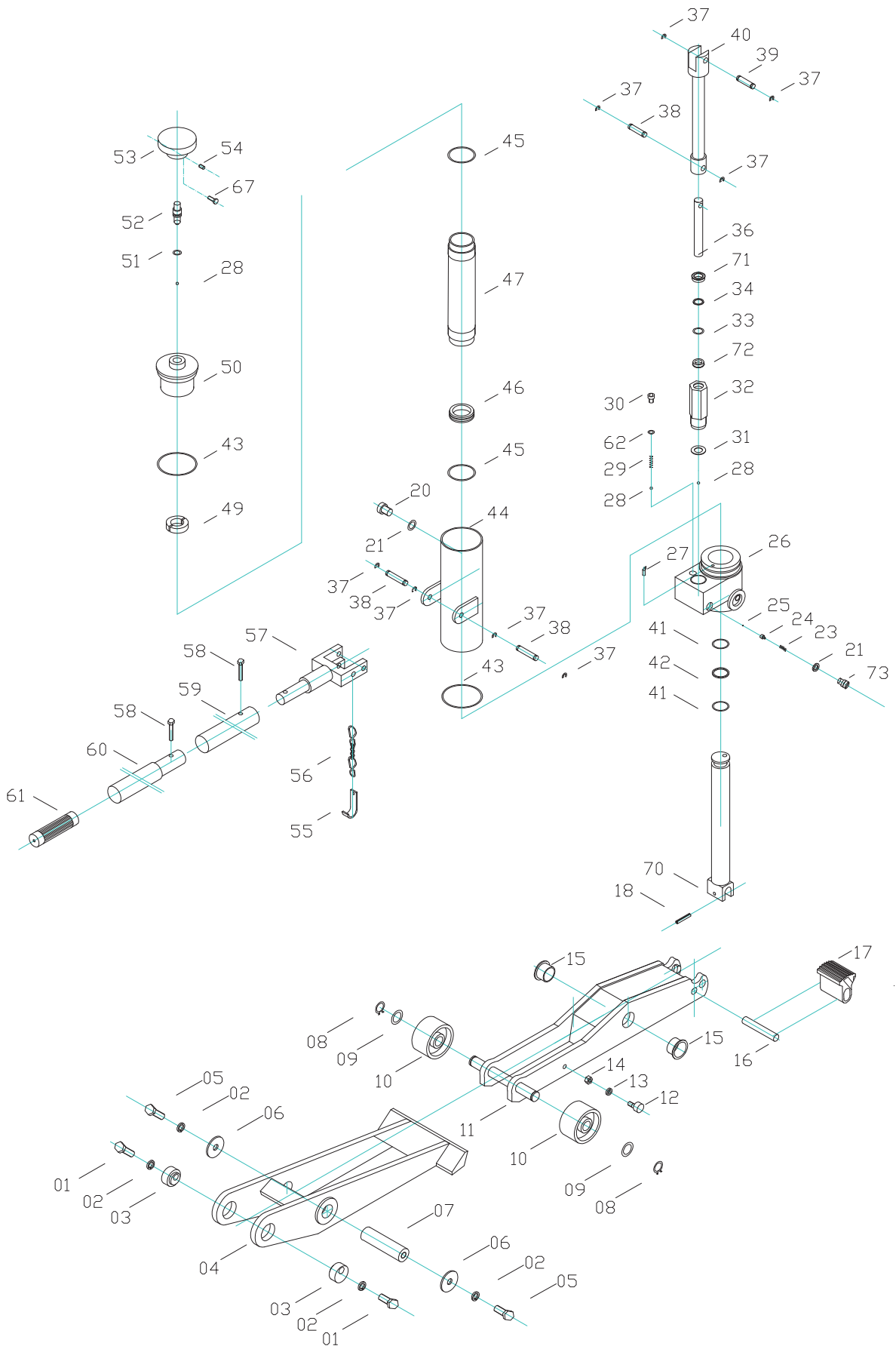
## 7. DEFĒKTU DIAGNOSTIKA

1	Domkratu nav iespējams pienācīgi uzpumpēt.	Nav noslēgts dekompresijas vārsts	1. Stingri pieskrūvējiet slodzes noņemšanas rokturi (53) pulkstenrādītāju virzienā. 2. Pabrīvojiet skrūvi (73), lai no pumpja izlaistu gaisu, un tad to cieši pievelciet.
2	Domkratu nav iespējams nolaist no augstākās pozīcijas.	Nav pietiekami atvērts dekompresijas vārsts.	Izskrūvējiet slodzes noņemšanas rokturi (53) pretēji pulkstenrādītāju virzienam.
3	Domkratu nav iespējams uzpumpēt līdz tā nominālajai augstākajai pozīcijai	Nepietiekams daudzums eļļas.	Izskrūvējiet skrūvi (20), pievienojiet hidroilisko eļļu.
4	Eļļas noplūde pie virzuļa.	Nodilušas blīves.	Nomainiet nodilušās blīves ar jaunām (#63 - 4000kg, #41 - 7000kg) un (#64 - 4000kg, #42 - 7000kg)

# 4000kg



# 7000kg





# Atbilstības deklarācija

**AJ Produkter AB apstiprina zemāk norādīto informāciju**

<b>Produkta nosaukums:</b>	Hidrauliskais domkrats
<b>Artikula numurs:</b>	40472 (HFJ400), 40473 (HFJ700)
<b>Direktīva/Rīkojums:</b>	2006/42/EC
<b>Saskaņotie standarti:</b>	EN 1494:2000+A1:2008
<b>Ražotājs:</b>	Deqing Jiada Machinery Manufacture Co., Ltd No. 219, Nanjiao Road, Deqing Huzhou, Zhejiang China

*Halmstad 2019-12-27*

---

**Edward Van Den Broek**  
*Produktu menedžeris, AJ Produkter AB*



**AJ Produkter AB**  
301 82 Halmstad, Sweden  
[www.ajprodukti.lv](http://www.ajprodukti.lv)

# Eksploatacijos instrukcija

[40472, 40473] Hidraulinis domkratas



**Pastaba:** Prieš naudodamasis šiuo gaminiu, savininkas ir operatorius PRIVALO perskaityti ir suprasti šias eksploataavimo instrukcijas.

Versija 1.0





# Dėmesio!

**Prieš naudodami kėliklį pirmą kartą, perskaitykite šias naudojimo instrukcijas. Kėliklis visada veiks be trikdžių ir nekels problemų tik naudojant tinkamai.**

## 1. ATSARGUMO PRIEMONĖS

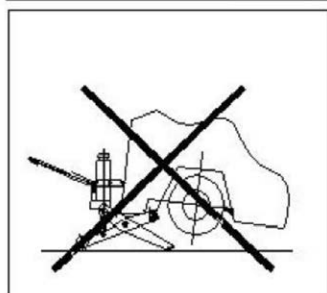
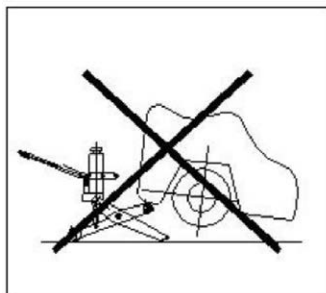
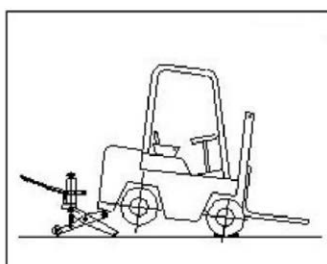
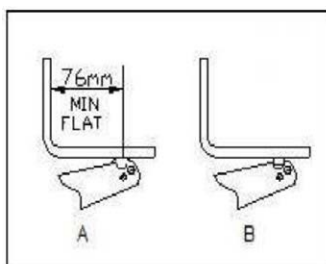
- Kėliklį naudokite tik ant tvirto ir lygaus pagrindo.
- Niekada nedirbkite po pakeltu krovinio be papildomų atramų.
- Kėlikliu nekelkite objektų, sveriančių daugiau nei maksimali leistina kėliklio keliamoji galia.
- Jį gali naudoti tik žmonės, kurie yra susipažinę su įrenginio veikimu.

## 2. SPECIFIKACIJOS

Prekė	40472 (HFJ-400A)	40473 (HFJ-700A)
Kėlimas (tonomis)	4	7
Kėlimo aukštis (mm)	341	355
Min. aukštis / dantis (mm)	65	65
Max. aukštis / galva (mm)	406	420
Grynasis svoris (kg)	33	49

## 3. KĖLIMAS

1. Pastatykite kėliklį po keliamu objektu, kad kėlimo platforma būtų objekto centre ir nenuslystų.
2. Uždarykite nuleidimo vožtuvą, pasukdami pagal laikrodžio rodyklę.
3. Įstatykite pompos svirtį į angą ir kilokite svirtį, kol pasieksite reikiamą aukštį.



## 4. NULEIDIMAS

1. Ištraukite pompos svirtį iš ertmės ir įstatykite į nuleidimo vožtuvą.
2. Tada atidarykite nuleidimo vožtuvą, lėtai pasukdami prieš laikrodžio rodyklę. Tada įrenginys nusileis. Nenuleiskite krovinio staigiai, per greitai atidarydami vožtuvą.

## 5. ALYVOS PAPILDYMAS

Jei objekto nepavyksta pakelti į aukščiausią galimą padėtį, gali reikėti įpilti hidraulinės alyvos į alyvos rezervuarą. Reikia naudoti ISO VG22 arba analogišką hidraulinį skystį, kurio klampumas turėtų būti 1,5–3,5. Maišyti skirtingus skysčius draudžiama!

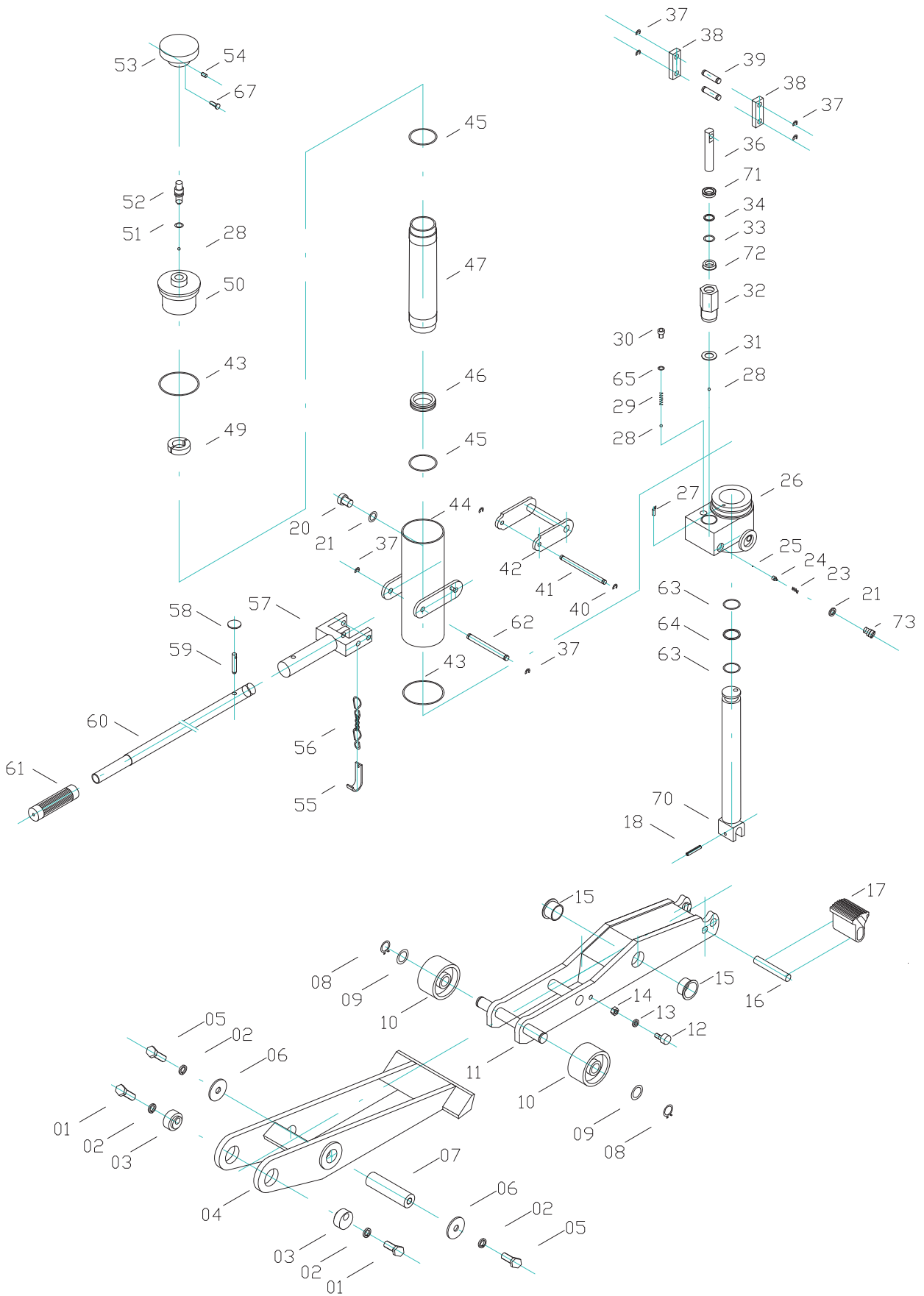
## 6. KĖLIKLIO TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

1. Nenaudojamą kėliklį reikia laikyti visiškai nuleistą.
2. Išorines judančias dalis reikia reguliariai sutepti.
3. Sutepkite kreiptuvus „Molykote“ ar panašiu tepalu.
4. Nenaudokite ir nemaišykite skirtingų alyvos tipų. Rekomenduojame naudoti hidraulinę alyvą, atitinkančią ISO VG22 standartą.
5. Jei reikia atsarginių dalių, nurodykite reikiamas dalis iš schemos ir užsisakykite.

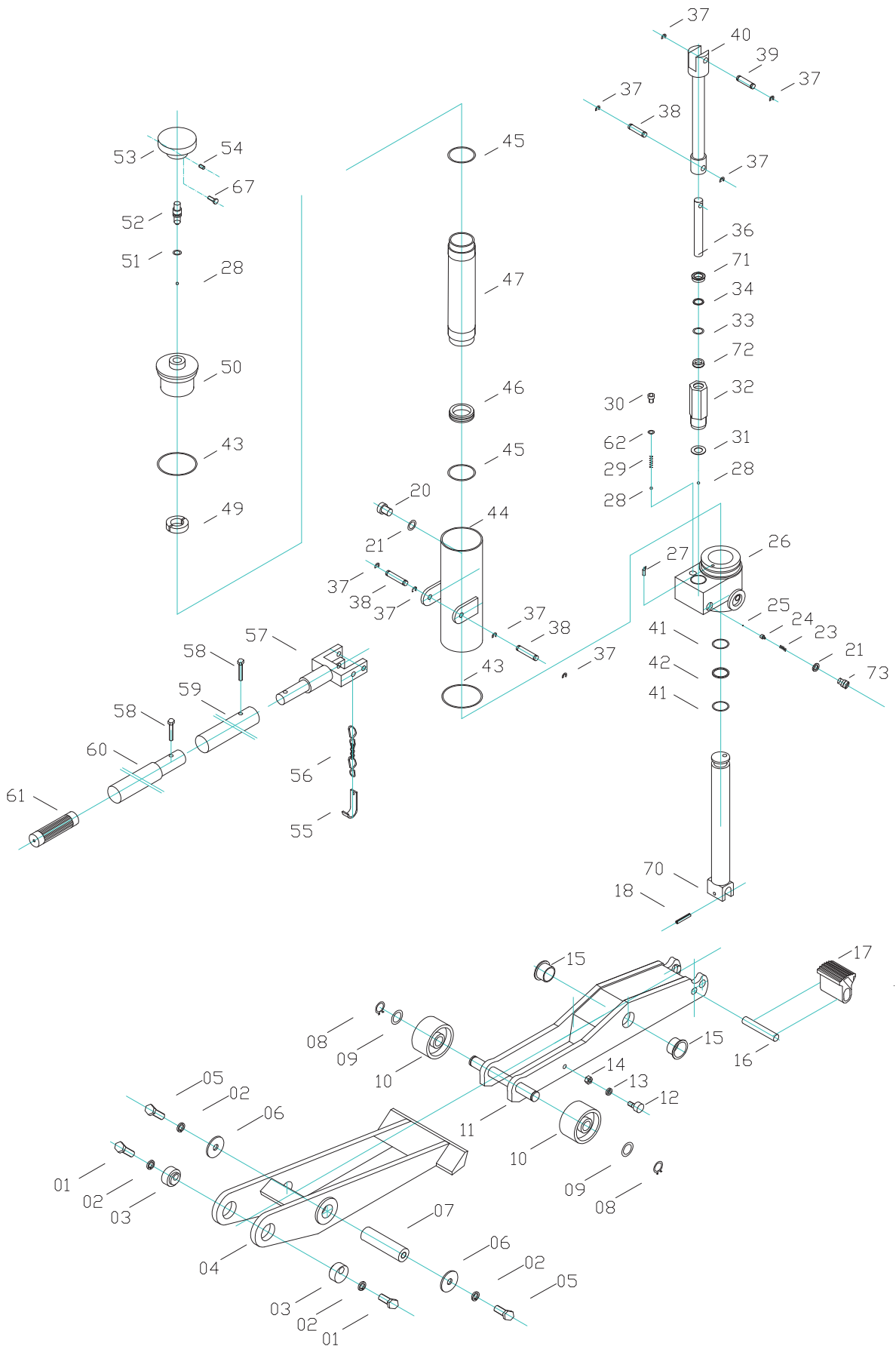
## 7. PROBLEMŲ SPRENDIMAS

1	Kėliklio neįmanoma tinkamai pakelti.	Neuždarytas pakėlimo vožtuvas	1. Tvirtai prisukite nuleidimo rankenėlę (53) pagal laikrodžio rodyklę. 2. Atlaisvinkite varžtą (73), kad išleistumėte orą iš pompos, tada tvirtai prisukite.
2	Kėliklio neįmanoma nuleisti. į apatinę padėtį.	Išleidimo vožtuvas nepakankamai atidarytas	Atsukite nuleidimo rankenėlę (53) prieš laikrodžio rodyklę
3	Kėliklio neįmanoma pakelti iki jo aukščiausios padėties	Nepakanka alyvos.	Atsukite varžtą (20), įpilkite hidraulinės alyvos.
4	Aplink stūmoklį prasisunkė alyva.	Susidėvėjo tarpikliai.	Pakeiskite susidėvėjusius tarpiklius naujais (#63–4 000 kg, #41–7 000 kg) ir (#64–4 000 kg, #42–7 000 kg)

# 4000kg



# 7000kg





# Atitikties deklaracija

**AJ Produkter AB šiuo patvirtina, kad:**

<b>Produktas:</b>	Hidraulinis domkratas
<b>Art. Nr.:</b>	40472 (HFJ400), 40473 (HFJ700)
<b>Atitinka direktyvą:</b>	2006/42/EC
<b>Darnieji standartai:</b>	EN 1494:2000+A1:2008
<b>Gamintojas:</b>	Deqing Jiada Machinery Manufacture Co., Ltd No. 219, Nanjiao Road, Deqing Huzhou, Zhejiang China

*Halmstadas, 2019-12-27*

---

**Edward Van Den Broek**  
*Produktų vadovas, AJ Produkter AB*



**AJ Produkter AB**  
301 82 Halmstad, Sweden  
[www.ajproduktai.lt](http://www.ajproduktai.lt)

# Návod k obsluze

[40472, 40473] Hydraulický zvedák



**Poznámka:** Před použitím tohoto výrobku jsou majitel a operátor povinni přečíst si tyto pokyny a porozumět jim.



# POZOR!

**Pročtěte si prosím pečlivě tento návod k obsluze ještě předtím, než zvedák poprvé použijete. Pouze správné zacházení zaručuje trvale bezproblémovou manipulaci se zvedákem.**

## 1. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

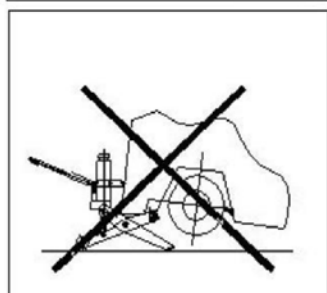
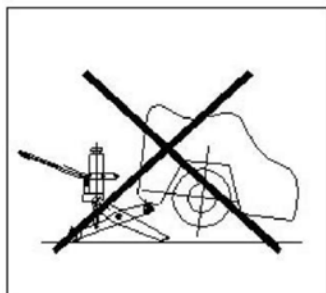
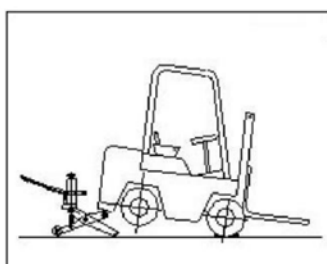
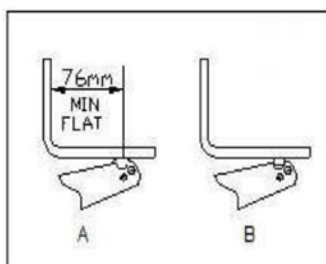
- Tento zvedák používejte výhradně na pevném, rovném podkladu.
- Pod zdviženým břemenem se v žádném případě nesmí pracovat bez použití dalších podpěr.
- Přesvědčete se, že se zvedák nepoužívá ke zdvihání předmětů, jejichž hmotnost převyšuje uvedenou kapacitu zvedáku.
- Obsluhovat přístroj by měly jen ty osoby, které jsou s ním dobře obeznámeny!

## 2. TECHNICKÉ ÚDAJE

Položka	40472 (HFJ-400A)	40473 (HFJ-700A)
Kapacita (t)	4	7
Rozsah zdvihu (mm)	341	355
Min. Výška (mm)	65	65
Max. výška (mm)	406	420
Čistá hmotnost (kg)	33	49

## 3. ZDVIHÁNÍ

1. Zvedák dejte pod zdviháný předmět tak, aby patka nebo hlava zvedáku byla pevně umístěna uprostřed zdvihaneho předmětu a nemohla sklouznout.
2. Uzavřete spouštěcí ventil otáčením ve směru hodinových ručiček.
3. Zasuňte páku do příslušné upínací objímky zvedáku. Pumpováním pákou směrem nahoru a dolů zvedněte předmět do požadované výšky.



## 4. SPOUŠTĚNÍ

1. Vyjměte páku z objímky. Nasadte páku na spouštěcí ventil.
2. Otevřete spouštěcí ventil pomalým otáčením proti směru hodinových ručiček. Zvedaný předmět se spustí dolů. Vyhněte se rychlému, rázovému spuštění břemene, ke kterému dojde, pokud příliš rychle otevřete ventil.

## 5. DOPLNĚNÍ OLEJE

Nelze-li vidlici zdvihnout do nejvyšší možné jmenovité polohy, musí se případně doplnit hydraulický olej v olejové nádrži. Používejte prosím hydraulický olej kvality ISO VG32 nebo jiný olej srovnatelné kvality. Olej musí mít viskozitu 1,5 - 3,5. Různé hydraulické oleje se nesmějí mísit!

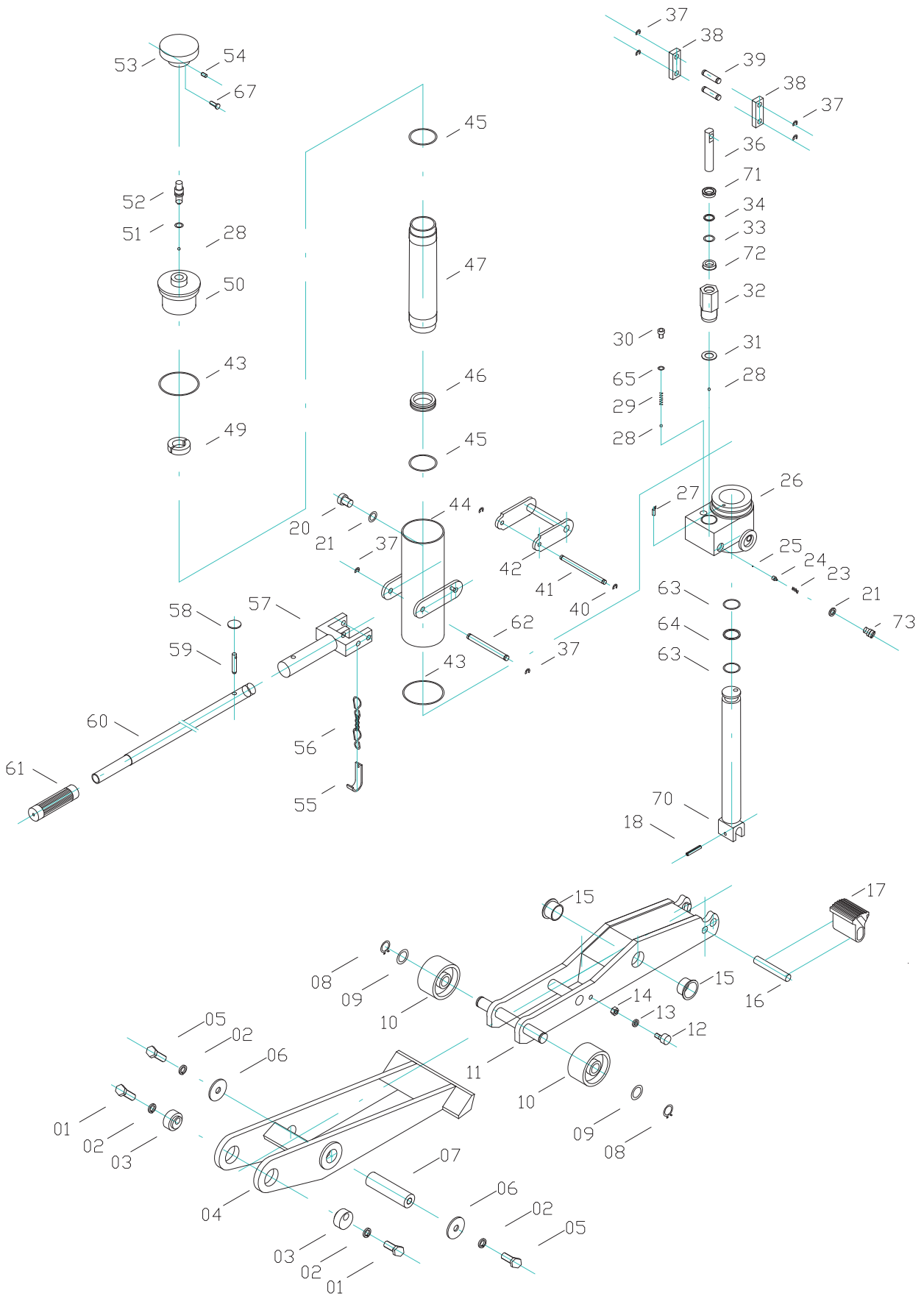
## 6. OŠETŘOVÁNÍ ZVEDÁKU

1. Pokud se zvedák nepoužívá, musí se skladovat zcela spuštěný.
2. Vnější pohyblivé součásti se musí pravidelně mazat olejem.
3. Všechny mechanické dráhy mažte sulfidem molybdeničitým nebo rovnocenným přípravkem.
4. Dejte pozor, abyste nepomíchali různé druhy oleje. Doporučujeme použití hydraulického oleje dle ISO VG22.
5. Pokud budete potřebovat náhradní díly, zjistěte si prosím požadované součásti na přiloženém podrobném výkresu.

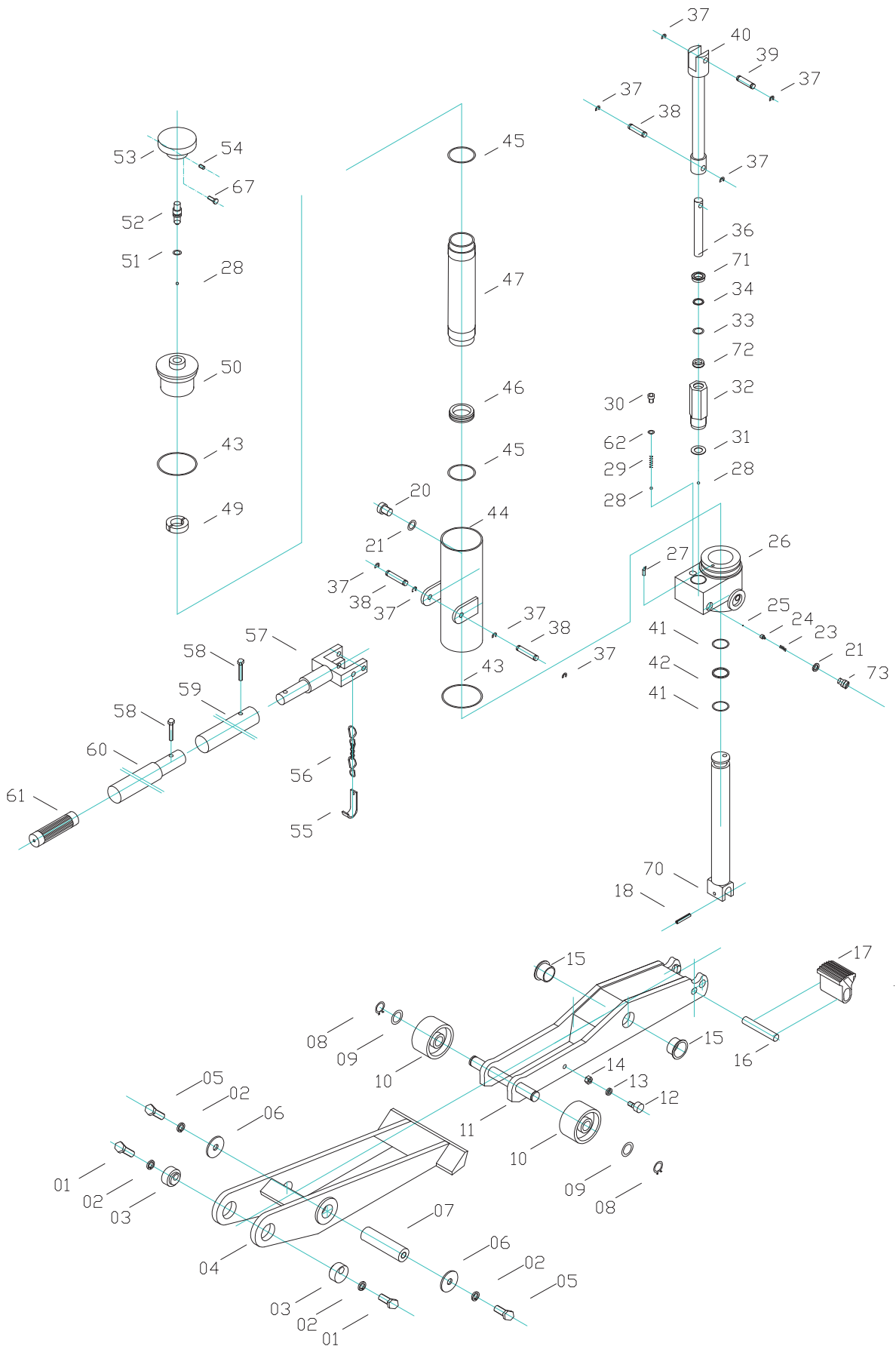
## 7. ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

1	Vidlice se nezvedají.	Ventil není úplně ucelený.	Uzavřete hydraulický ventil otáčením plastové (53) rukojeti ve směru otáčení hodinových ručiček až na doraz (73)
2	Plošina se nezvedá	V nádrži není olej.	Doplnit olej (20)
3	Olej prosakuje z válcového čerpadla	Těsnění oleje nebo kroužek U jsou opotřebované.	Vyměnit těsnění a/nebo kroužek U (#64-4000kg/ #42-7000kg #63-4000kg/#41-7000kg
4	Plošinu nelze spustit.	Ventil není úplně otevřený.	Pomalým otáčením plastové (53) rukojeti proti směru hodinových ručiček se otvírá hydraulický ventil, pouští plošina.

# 4000kg



# 7000kg







# Prohlášení o shodě

**AJ Produkter AB tímto potvrzuje, že:**

<b>Výrobek:</b>	Hydraulický zvedák
<b>Číslo výrobku:</b>	40472 (HFJ400), 40473 (HFJ700)
<b>Odpovídá směrnici:</b>	2006/42/EC
<b>Je ve shodě s normami:</b>	EN 1494:2000+A1:2008
<b>Výrobce:</b>	Deqing Jiada Machinery Manufacture Co., Ltd No. 219, Nanjiao Road, Deqing Huzhou, Zhejiang China

*Halmstadas, 2019-12-27*

---

**Edward Van Den Broek**  
*Produktový manažer, AJ Produkter AB*



**AJ Produkter AB**  
301 82 Halmstad, Sweden  
[www.ajprodukty.cz](http://www.ajprodukty.cz)

# Návod na použitie

[40472, 40473] Hydraulický zdvihák



**Poznámka:** Majiteľ a používateľ si MUSIA prečítať a porozumieť návodu na použitie pred začiatkom používania výrobku.



# POZOR!

**Prosimo, da ta navodila za uporabo, pred prvo uporabo dvigalke temeljito preberete. Samo ob pravilni uporabi bo rokovanje z dvigalko vselej zagotovljeno brez težav.**

## 1. VARNOSTNA OPOZORILA

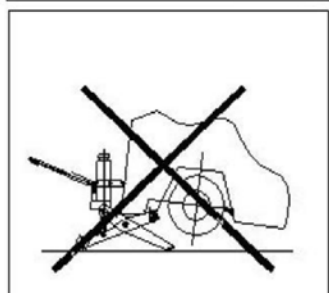
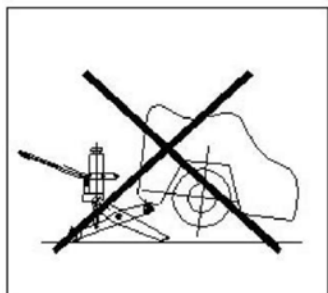
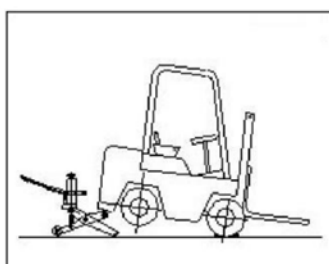
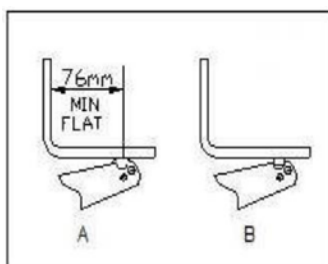
- Dvigalko uporabljajte izključno na trdi, ravni podlagi.
- Pod dvignjenim bremenom v nobenem primeru ni dovoljeno delo brez dodatnih opor.
- Zagotovite, da dvigalka ne bo uporabljena za dvig objektov, katerih teža presega navedeno zmogljivost dvigalke.
- Napravo naj upravljajo zgolj osebe, ki so njo dobro seznanjeni!

## 2. SPECIFIKACIJA

Položka	40472 (HFJ-400A)	40473 (HFJ-700A)
Nosilnost (t)	4	7
Območje dviga (mm)	341	355
Min. všina 1 (mm)	65	65
Max. všina 2 (mm)	406	420
Neto teža (kg)	33	49

## 3. DVIG

1. Dvigalko postavite pod dvižni predmet tako, da bo dvižna noga ali glava trdno usrediščena pod predmet in ne bo mogla zdrsniti.
2. Zaprite izpustni ventil z vrtenjem v smeri urnega kazalca.
3. Vtaknite ročico dvigalke v zato predviden priključek. S premikanjem tlačilne palice navzgor/navzdol napihujemo do željenega položaja.



## 4. SPUST

1. Tlačilno palico vzamemo iz priključka. Palico vtaknemo v ventil za spust.
2. Odprite spustni ventil s počasnim vrtenjem v nasprotni smeri urnega kazalca. Naprava se spusti. Izogibajte se naglemu spustu bremena s hitrim odpiranjem ventila.

## 5. DOPOLNENJE OLJA

Če se vilice ne morejo s črpanjem premakniti v najvišjo nazivno pozicijo, se mora eventualno doliti hidravlično olje v rezervoar za olje. V ta namen uporabite hidravlično tekočino kakovosti ISO VG22 ali enakovredno olje. Viskoznost mora znašati 1,5 - 3,5. Različne hidravlične tekočine se ne smejo medsebojno mešati!

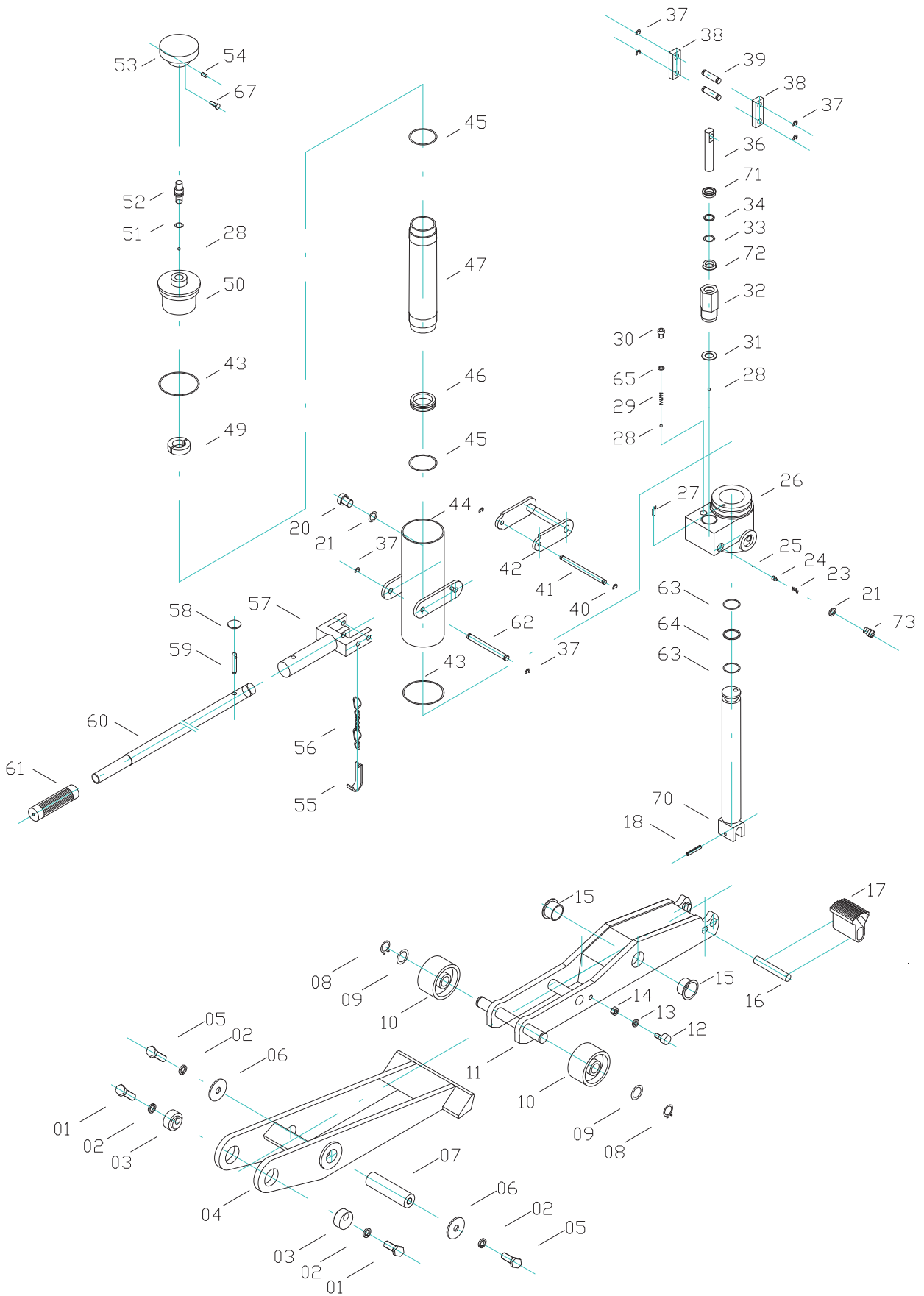
## 6. NEGA VAŠE DVIGALKE

1. Kadar dvigalka ni v rabi, naj bo shranjena v popolnoma spuščeni stanju.
2. Zunanji gibljivi deli naj bodo redno naoljeni.
3. Vodila mažite z Molykotom ali ekvivalentnim.
4. Izogibajte se mešanju različnih vrst olja. Priporočamo uporabo hidravličnega olja ustrežno ISO VG22.
5. V kolikor potrebujete nadomestne dele, razberite željene dele iz priložene kosovnice.

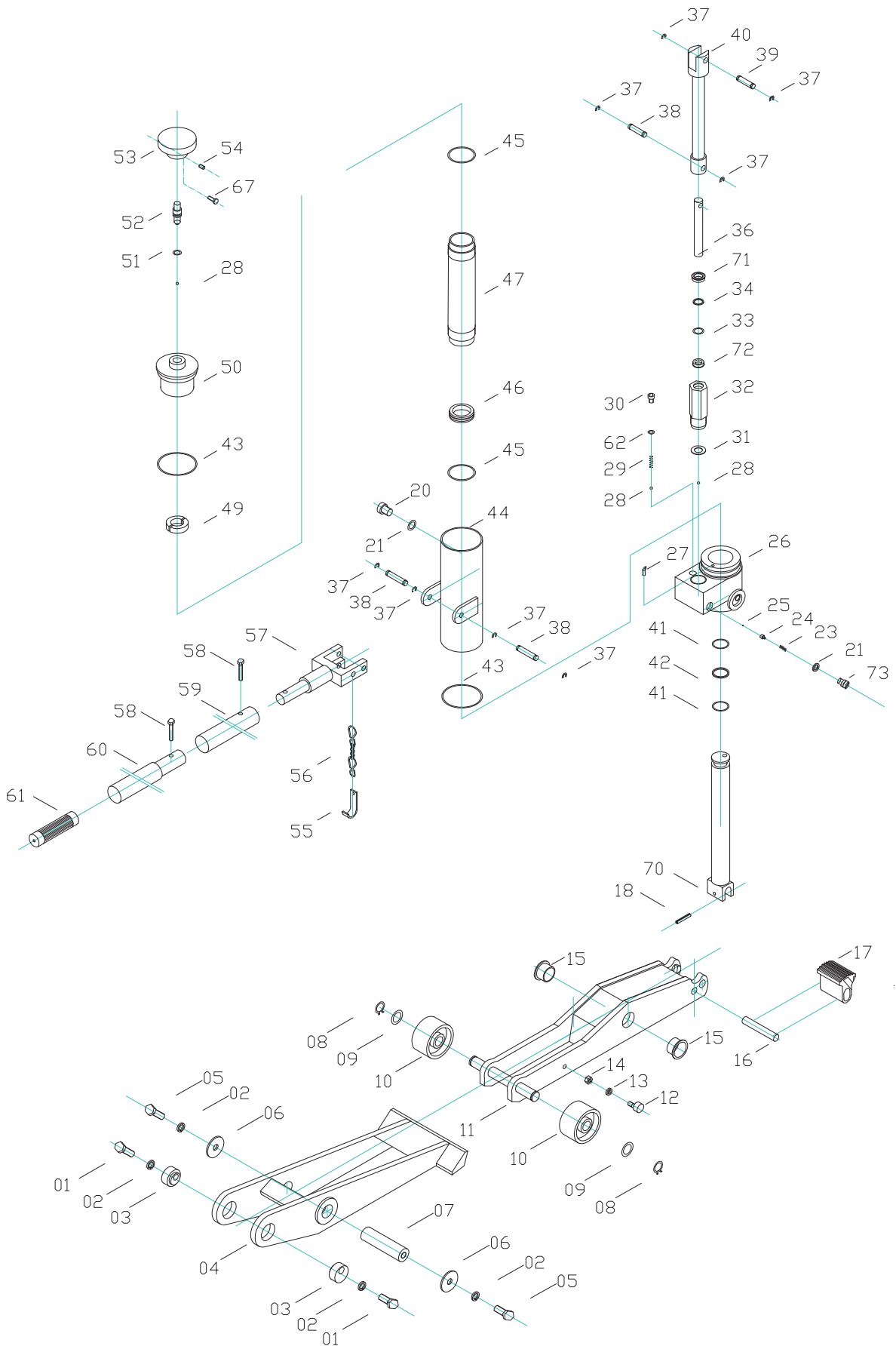
## 7. ODPRAVA NAPAK

1	Črpalka se spustijo.	Ventil ni v celoti zavretý.	Hidravlični ventil s pomočjo vrtenja ročke iz umetne mase v smeri urnega kazalca (53) zapremo do omejitve. Odvijte vijak, da pustite odvečen zrak. Nato ponovno privijte vijak (73).
2	Črpalka se ne morejo premakniti v zgornji položaj	Premalo olja v rezervoarju.	Olje dopolniti (20)
3	Netesna mesta	Tesnila obrabljena	Zamenjajte tesnila (#64-4000kg / #42-7000kg / #63-4000kg / #41-7000kg)
4	Črpalka ni mogoče spustiti.	Ventil ni v celoti odprt.	S pomočjo počasnega vrtenja ročke iz umetne mase proti smeri urnega kazalca (53) se hidravlični ventil odpre miza spusti

# 4000kg



# 7000kg





# Vyhlásenie o zhode

**AJ Produkter AB týmto potvrdzuje, že:**

<b>Výrobok:</b>	Hydraulický zdvihák
<b>Číslo výrobku:</b>	40472 (HFJ400), 40473 (HFJ700)
<b>Zodpovedá smernici:</b>	2006/42/EC
<b>Harmonizované normy:</b>	EN 1494:2000+A1:2008
<b>Výrobca:</b>	Deqing Jiada Machinery Manufacture Co., Ltd No. 219, Nanjiao Road, Deqing Huzhou, Zhejiang China

*Halmstadas, 2019-12-27*

---

**Edward Van Den Broek**  
*Produktový manažer, AJ Produkter AB*



**AJ Produkter AB**  
301 82 Halmstad, Sweden  
[www.ajprodukty.sk](http://www.ajprodukty.sk)

# Gebrauchsanleitung

[40472, 40473] Hydraulischer Hubbock



**Anmerkung:** Eigentümer und Benutzer MÜSSEN vor der Benutzung dieses Produkts diese Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben.

Version 1.0



# ACHTUNG!

**Bitte lesen Sie sich diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie diesen Heber das erste Mal benutzen. Nur eine korrekte Bedienung gewährleistet eine stets problemlose Handhabung des Hebers.**

## 1. SICHERHEITSHINWEISE

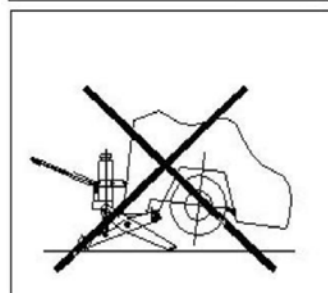
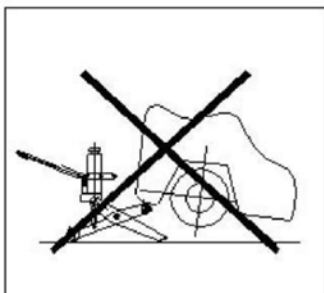
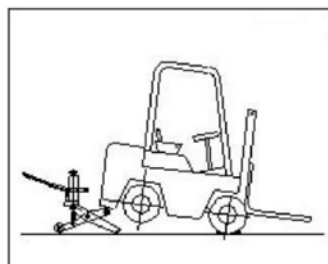
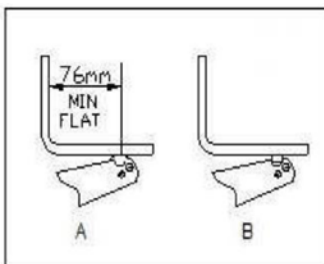
- Benutzen Sie den Heber ausschließlich auf festem, ebenem Untergrund.
- Unter der angehobenen Last darf keinesfalls ohne zusätzliche Stützen gearbeitet werden.
- Stellen Sie sicher, dass der Heber nicht zum Heben von Objekten benutzt wird, deren Gewicht die angegebene Kapazität des Hebers übersteigt.
- Nur Personen, die mit dem Gerät vertraut sind, sollten es bedienen.

## 2. SPEZIFIKATION

Artikel	40472 (HFJ-400A)	40473 (HFJ-700A)
Kapazität (t)	4	7
Hubhöhe (mm)	341	355
Min. Höhe (mm)	65	65
Max. Höhe (mm)	406	420
Nettogewicht (kg)	33	49

## 3. HEBEN

1. Den Heber so unter dem anzuhebenden Gegenstand positionieren, dass der Hebekopf fest unter dem Gegenstand zentriert ist und nicht verrutschen kann.
2. Schließen Sie das Absenkenventil durch Drehung im Uhrzeigersinn.
3. Stecken Sie den Pumphebel in die dafür vorgesehene Aufnahme. Durch Auf- und Abbewegen der Pumpstange bis zur gewünschten Position hochpumpen.



## 4. SENKEN

1. Pumpstange aus der Aufnahme nehmen. Stecken Sie die Stange auf das Absenkenventil.
2. Öffnen Sie das Absenkenventil durch langsames drehen gegen den Uhrzeigersinn. Das Gerät senkt sich ab. Vermeiden Sie ein abruptes Absenken der Last durch zu schnelles Öffnen des Ventils.

## 5. ÖL NACHFÜLLEN

Wenn sich die Gabel nicht auf höchste Nennposition pumpen lässt, muss eventuell Hydrauliköl im Ölbehälter nachgefüllt werden. Hierzu verwenden Sie Hydraulik-Öl der Qualität ISO VG22 oder ein gleichwertiges Öl. Die Viskosität muss 1,5-3,5 betragen. Unterschiedliche Hydraulik-Fluide dürfen nicht gemischt werden!

## 6. PFLEGE IHRES HEBERS

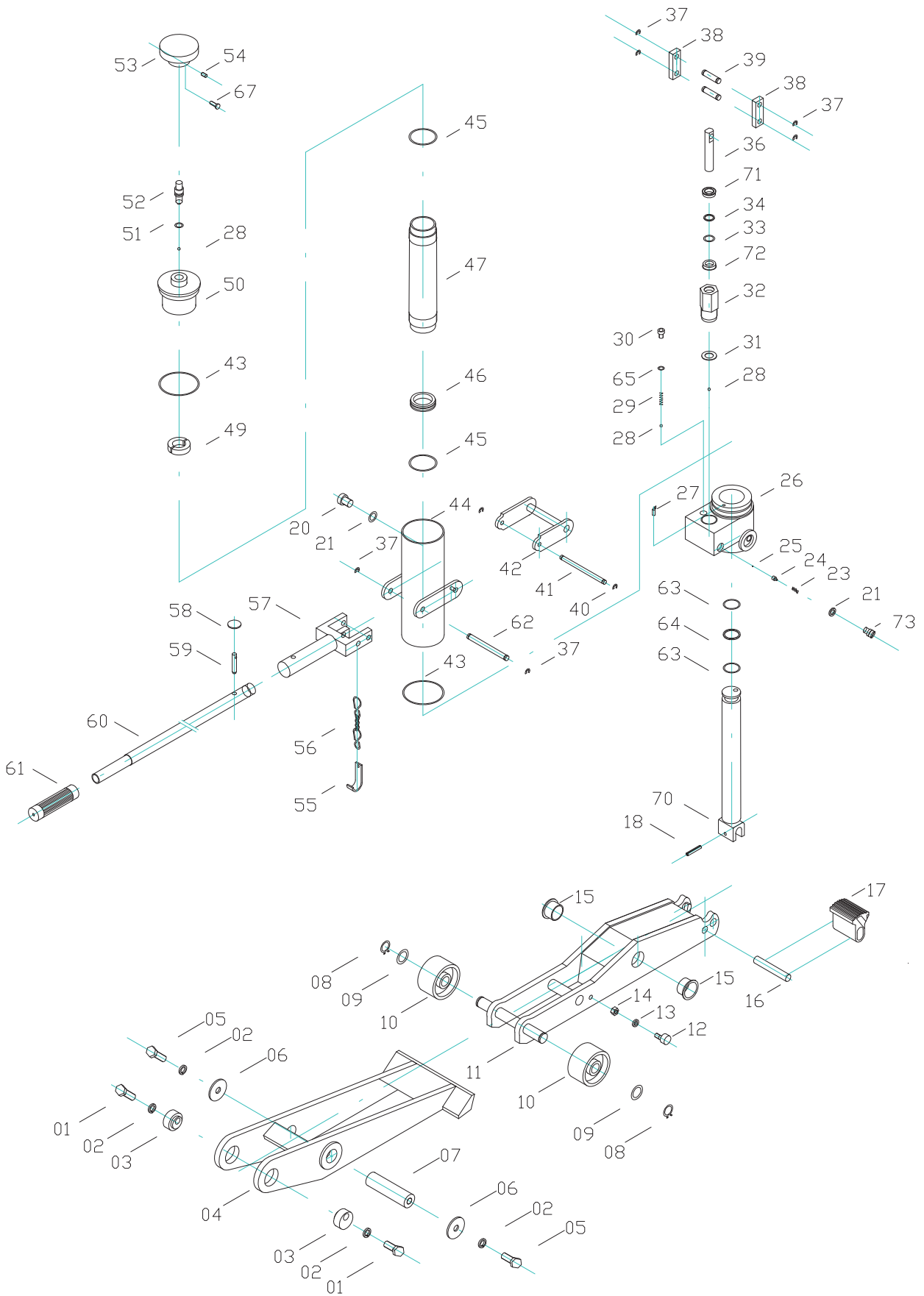
1. Wenn der Heber nicht in Gebrauch ist, sollte der Heber komplett herabgelassen aufbewahrt werden.
2. Die äußeren beweglichen Teile sollten regelmäßig geölt werden.
3. Schmieren Sie die Führungen mit Molykote oder äquivalent.
4. Vermeiden Sie die Vermischung verschiedener Ölsorten. Wir empfehlen Hydrauliköl entsprechend ISO VG22 zu verwenden.
5. Sollten Ersatzteile benötigt werden, entnehmen Sie bitte die gewünschten Teile der beigefügten Explosionszeichnung.

## 7. FEHLERBEHEBUNG

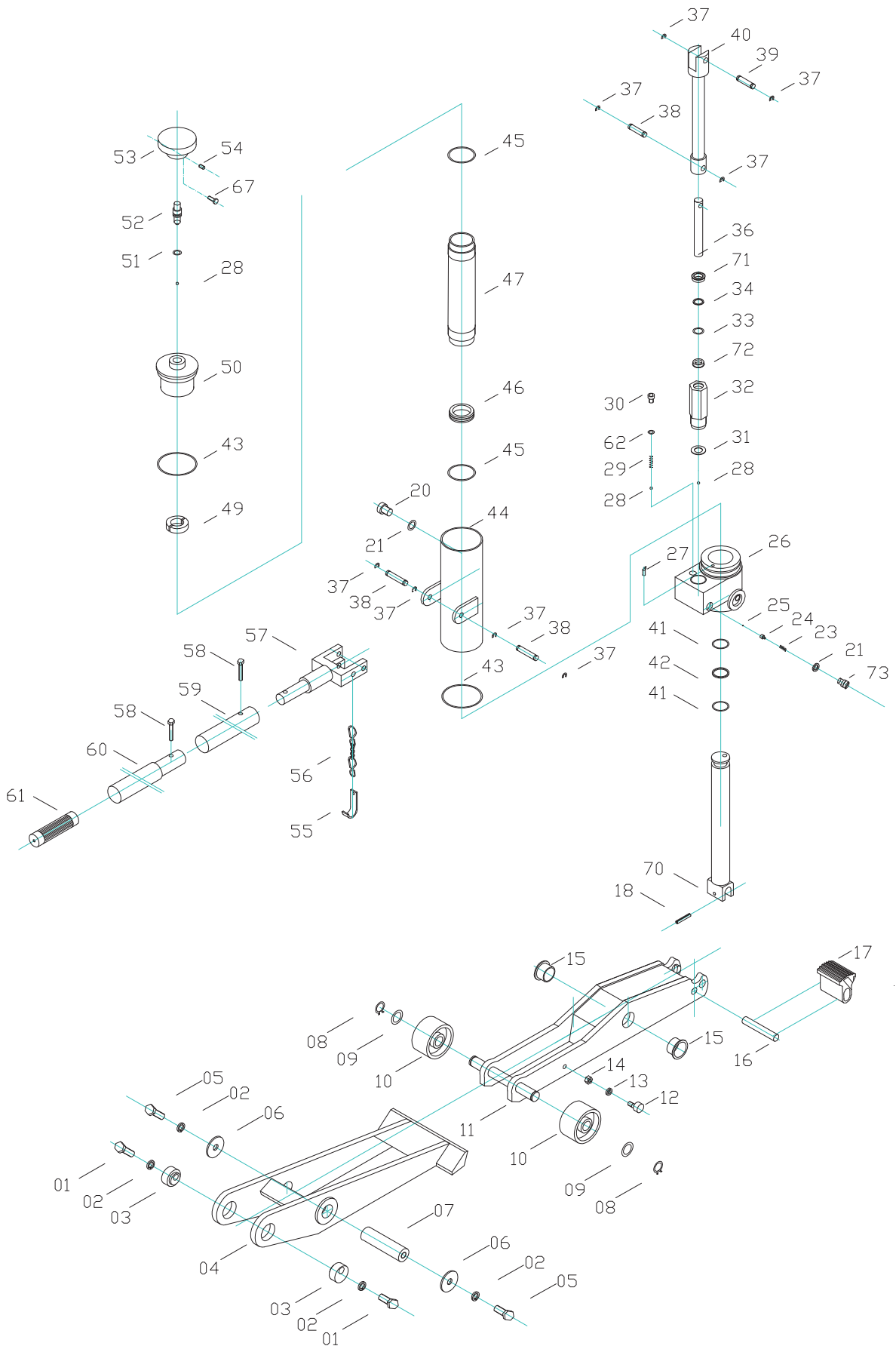
1	Die Pumpe senkt ab / Gerät lässt sich nicht hochpumpen.	Das Ventil ist nicht vollständig geschlossen.	1. bDrehgriff zudrehen (in Uhrzeigerrichtung (53)) 2. Die Schraube lösen, damit überschüssige Luft entweichen kann. Danach wieder die Schraube festziehen (73).
2	Die Pumpe lässt sich nicht in obere Position bringen	Zu wenig Öl im Behälter.	Öl nachfüllen (20)
3	Undichte Stellen	Dichtungen verschlissen	Dichtungen austauschen (#64-4000kg / #42-7000kg und #63-4000kg / #41-7000kg)
4	Die Pumpe lässt sich nicht absenken.	Ventil nicht vollständig offen.	1. Drehgriff aufdrehen (entgegen Uhrzeigerrichtung (53))



# 4000kg



# 7000kg





# Konformitätserklärung

**AJ Produkter AB bestätigt hiermit, dass:**

**Produkt:** Hydraulischer Hubbock  
**Art.-Nr.:** 40472 (HFJ400), 40473 (HFJ700)  
**Entspricht Richtlinie:** 2006/42/EC  
**Harmonisierte Normen:** EN 1494:2000+A1:2008  
**Hersteller:** Deqing Jiada Machinery Manufacture Co., Ltd  
No. 219, Nanjiao Road, Deqing  
Huzhou, Zhejiang  
China

*Halmstad, 2019-12-27*

---

**Edward Van Den Broek**  
Product Manager, AJ Produkter AB



**AJ Produkter AB**  
301 82 Halmstad, Sweden  
[www.ajprodukte.at](http://www.ajprodukte.at) & [www.ajprodukte.de](http://www.ajprodukte.de)

# Instrukcja obsługi

[40472, 40473] Podnośnik hydrauliczny



**Uwaga:** Właściciele i operatorzy sprzętu MAJĄ OBOWIĄZEK zapoznać się i zrozumieć instrukcję obsługi przed rozpoczęciem użytkowania.

Wersja 1.0



# UWAGA!

**Przed pierwszym użyciem podnośnika proszę uważnie przeczytać tę instrukcję obsługi. Tylko prawidłowa obsługa gwarantuje bezproblemowe ciągłe manipulowanie podnośnikami.**

## 1. WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

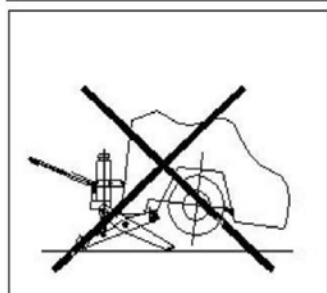
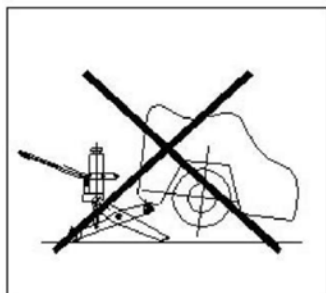
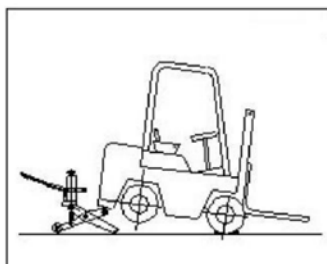
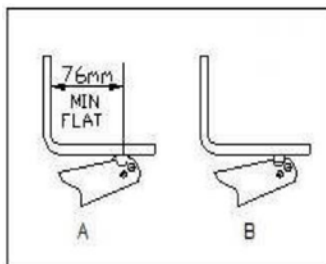
- Podnośnik należy użytkować wyłącznie na mocnym, równym podłożu.
- W żadnym wypadku nie wolno pracować pod uniesionym ciężarem bez dodatkowych podparć.
- Należy zapewnić aby podnośnik nie był używany do podnoszenia obiektów, których masa przekracza podaną zdolność podnośnika.
- Urządzenie mogą obsługiwać wyłącznie osoby, które dobrze się z nim zapoznają!

## 2. SPECYFIKACJA

Poz.	40472 (HFJ-400A)	40473 (HFJ-700A)
Nośność (t)	4	7
Zasięg unoszenia (mm)	341	355
Min. wysokość 1 (mm)	65	65
Max. wysokość 2 (mm)	406	420
Ciężar netto (kg)	33	49

## 3. PODNOSZENIE

1. Podnośnik usytuować pod przewidzianym do podnoszenia przedmiotem, aby łapa podnosząca lub tęb podnoszący był pewnie centrowany pod przedmiotem i nie mógł się przesunąć.
2. Zamknąć zawór opuszczania przez obrócenie w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.
3. Dźwignię pompy włożyć w przewidziane do tego gniazdo. Poruszając dźwignią pompy w górę i w dół unieść przedmiot na żądaną wysokość.



## 4. OPUSZCZANIE

1. Wyjąć dźwignię pompy z gniazda. Dźwignię założyć na zawór opuszczania.
2. Otwierać zawór opuszczania przez powolny obrót w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Unikać raptownego opuszczania ciężaru przez zbyt szybkie otwieranie zaworu.

## 5. DOLEWANIE OLEJU

W przypadku, gdy wideł nie można podnieść do najwyższego nominalnego położenia, należy ewentualnie uzupełnić olej hydrauliczny w zbiorniku olejowym. W tym celu należy użyć płynu hydraulicznego jakości ISO VG32 lub oleju równoważnego. Lepkość oleju powinna wynosić 1,5-3,5. Nie można mieszać ze sobą różnych olejów hydraulicznych!

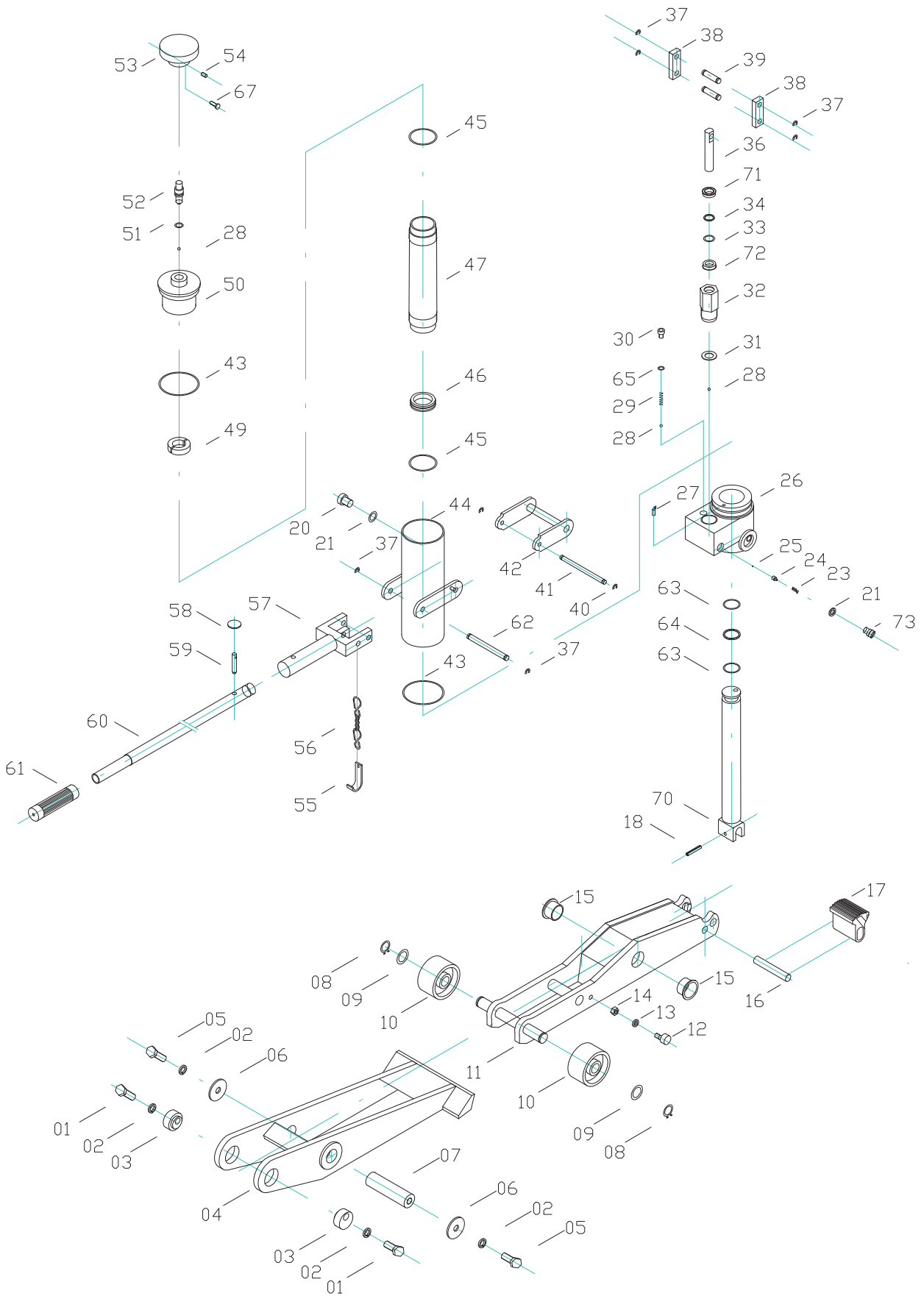
## 6. PIELĘGNACJA PODNOŚNIKA

1. Gdy podnośnik nie jest używany, należy go przechowywać w pozycji całkowicie opuszczonej.
2. Zewnętrzne części ruchome należy regularnie smarować olejem.
3. Prowadnice smarować z użyciem Molykote lub równoważnego odpowiednika.
4. Unikać mieszania różnych gatunków oleju. Zalecamy stosowanie oleju hydraulicznego wg ISO VG22.
5. Jeśli potrzebne będą części zamienne, żądane części można znaleźć na załączonym rysunku eksplozyjnym.

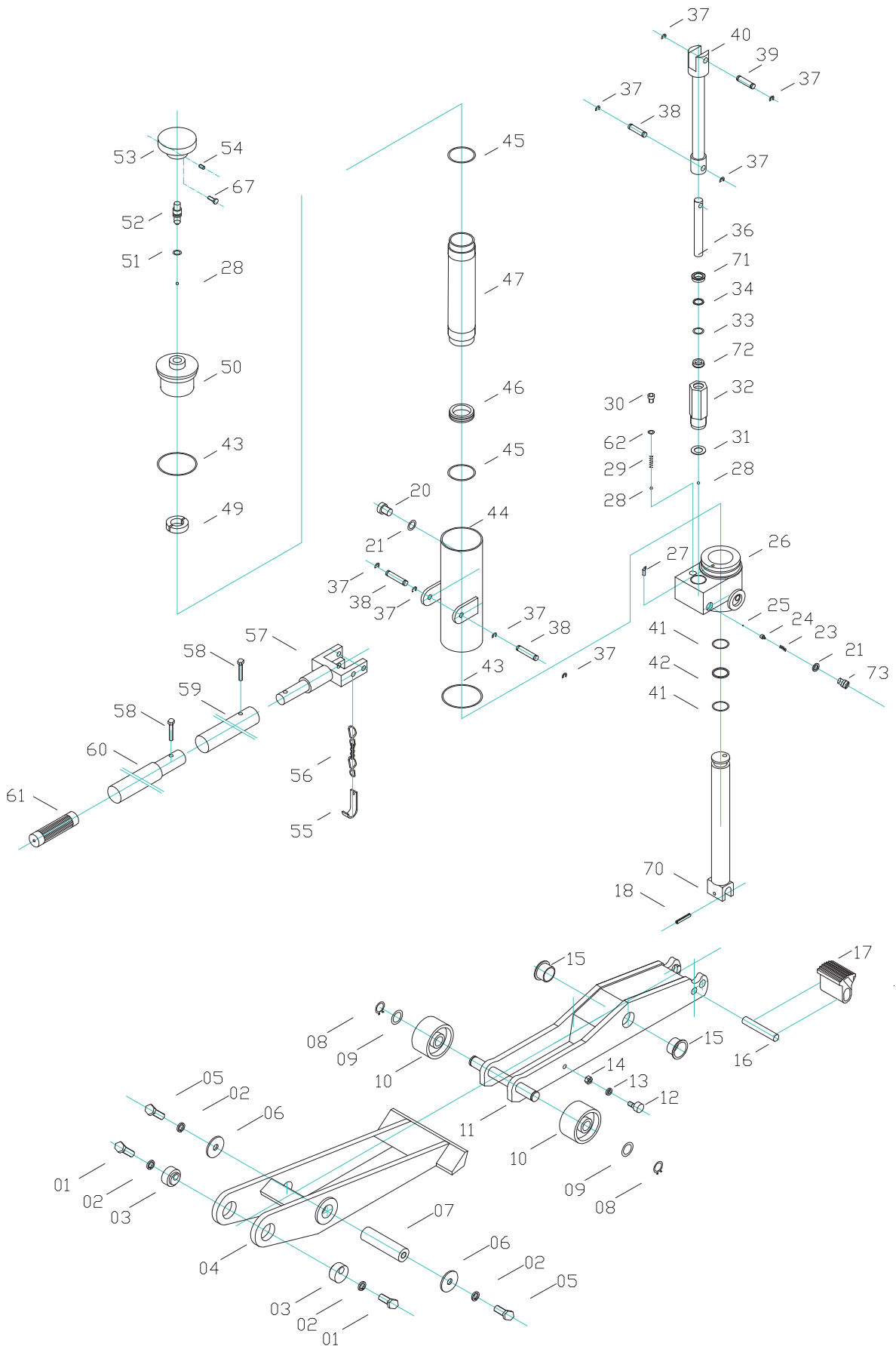
## 7. USUWANIE USTEREK

1	Pompka opuszczają się.	Zawór nie jest całkowicie zamknięty.	Zamknąć zawór hydrauliczny obracając do oporu plastikowym pokrętkiem (53) w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara. Poluzuj śrubę, aby uwolnić nadmiar powietrza. Następnie ponownie dokręcić śrubę (73).
2	Pompka nie można podnieść do górnego położenia	Za mało oleju w zbiorniku.	Uzupełnić olej (20)
3	Miejsca nieszczelne	Zużyte uszczelki	Wymienić uszczelki (#64-4000kg / #42-7000kg / #63-4000kg / #41-7000kg).
4	Pompka nie opuszczają się.	Zawór nie jest całkowicie otwarty.	Poprzez powolne obracanie plastikowym pokrętkiem (53) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara otworzy się zawór hydrauliczny lub też platforma opuści się

# 4000kg



# 7000kg





# Deklaracja zgodności

**AJ Produkter AB niniejszym zaświadcza, że:**

<b>Produkt:</b>	Podnośnik hydrauliczny
<b>Nr art.:</b>	40472 (HFJ400), 40473 (HFJ700)
<b>Jest zgodny z dyrektywą:</b>	2006/42/EC
<b>Normy zharmonizowane:</b>	EN 1494:2000+A1:2008
<b>Producent:</b>	Deqing Jiada Machinery Manufacture Co., Ltd No. 219, Nanjiao Road, Deqing Huzhou, Zhejiang China

*Halmstad 2019-12-27*

---

**Edward Van Den Broek**  
Product Manager, AJ Produkter AB



**AJ Produkter AB**  
301 82 Halmstad, Sweden  
[www.ajprodukty.pl](http://www.ajprodukty.pl)



# Operating Instructions

[40472, 40473] Hydraulic lift jack



**Note:** The owner and user MUST read and understand these operating instructions before using this product.

Version 1.0



# Caution!

**Please read these operating instructions carefully before using the jack for the first time. Only correct use will guarantee constant and problem-free handling of the jack.**

## 1. SAFETY PRECAUTIONS

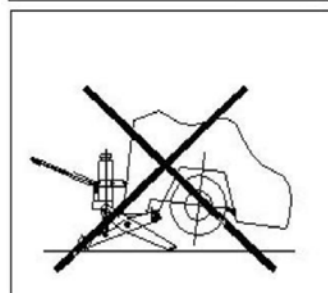
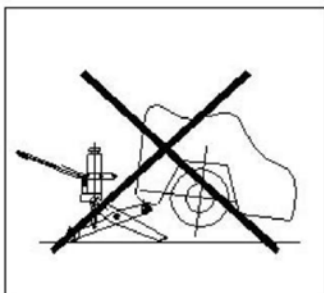
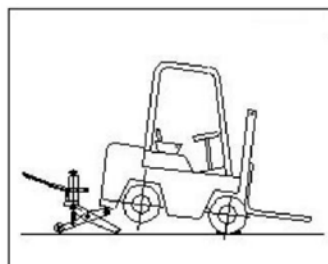
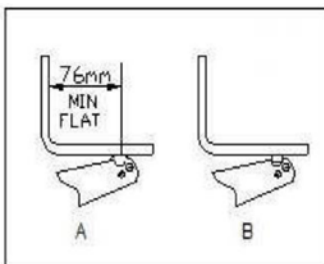
- Only use the jack on a firm and even base.
- Never work under a suspended load without additional supports having been fitted.
- Ensure that the jack is not used to lift objects weighing in excess of the max. load capacity of the jack.
- Only People acquainted with the unit should be allowed to operate it.

## 2. SPECIFICATIONS

Article	40472 (HFJ-400A)	40473 (HFJ-700A)
Loading (ton)	4	7
Lifting height (mm)	341	355
Min.height / tooth (mm)	65	65
Max. height / head (mm)	406	420
Net weight (kg)	33	49

## 3. LIFTING

1. Position the jack under the object to be raised so that the lifting foot is in the centre of the object and ensure that it cannot slip.
2. Close the lowering valve by turning it in a clockwise direction.
3. Place the pump lever in the aperture provided and move the lever up and down until the required height has been reached.



## 4. LOWERING

1. Remove the pump lever from the aperture and fit it on to the lowering valve.
2. Now open the lowering valve by turning it slowly in a counter-clockwise direction. The unit will now be lowered. Avoid rapid lowering of the load by opening the valve too fast.

## 5. TOPPING UP WITH OIL

If the item can't be pumped up to its rated highest position, you may have to add hydraulic oil into the oil tank. The hydraulic fluid to be used must have a quality of ISO VG22 or equivalence, its viscosity should be 1,5 – 3,5. Mixing of different fluids is prohibited!

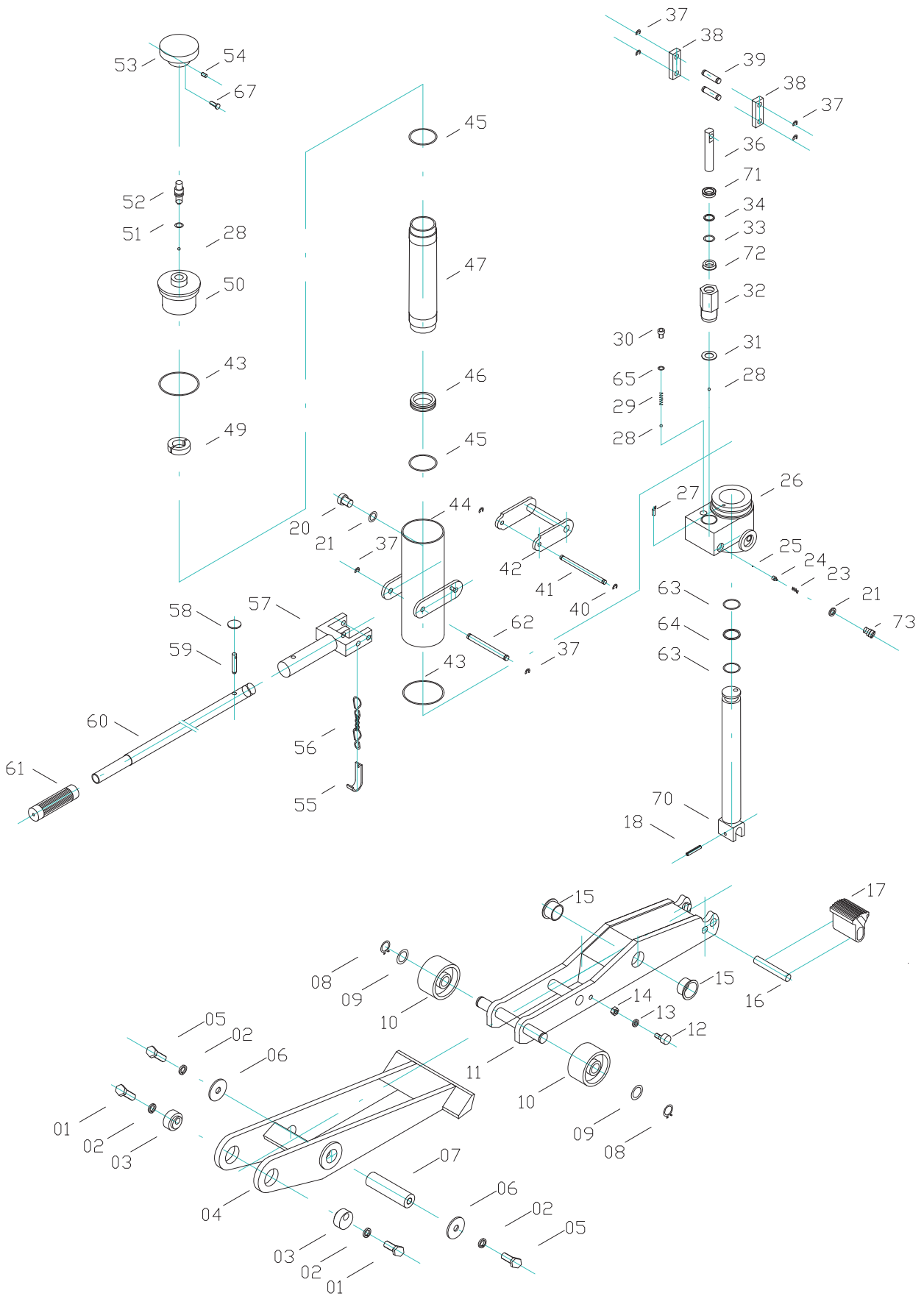
## 6. MAINTENANCE OF THE JACK

1. When not in use, the jack should be stored fully collapsed.
2. The outer movable parts should be oiled regularly.
3. Lubricate the guides with Molykote or a similar grease.
4. Avoid using and therefore mixing different types of oil. We recommend the use of hydraulic oil conforming to ISO VG22.
5. In the event that spare parts are required please identify the parts required from the exploded drawing and order accordingly.

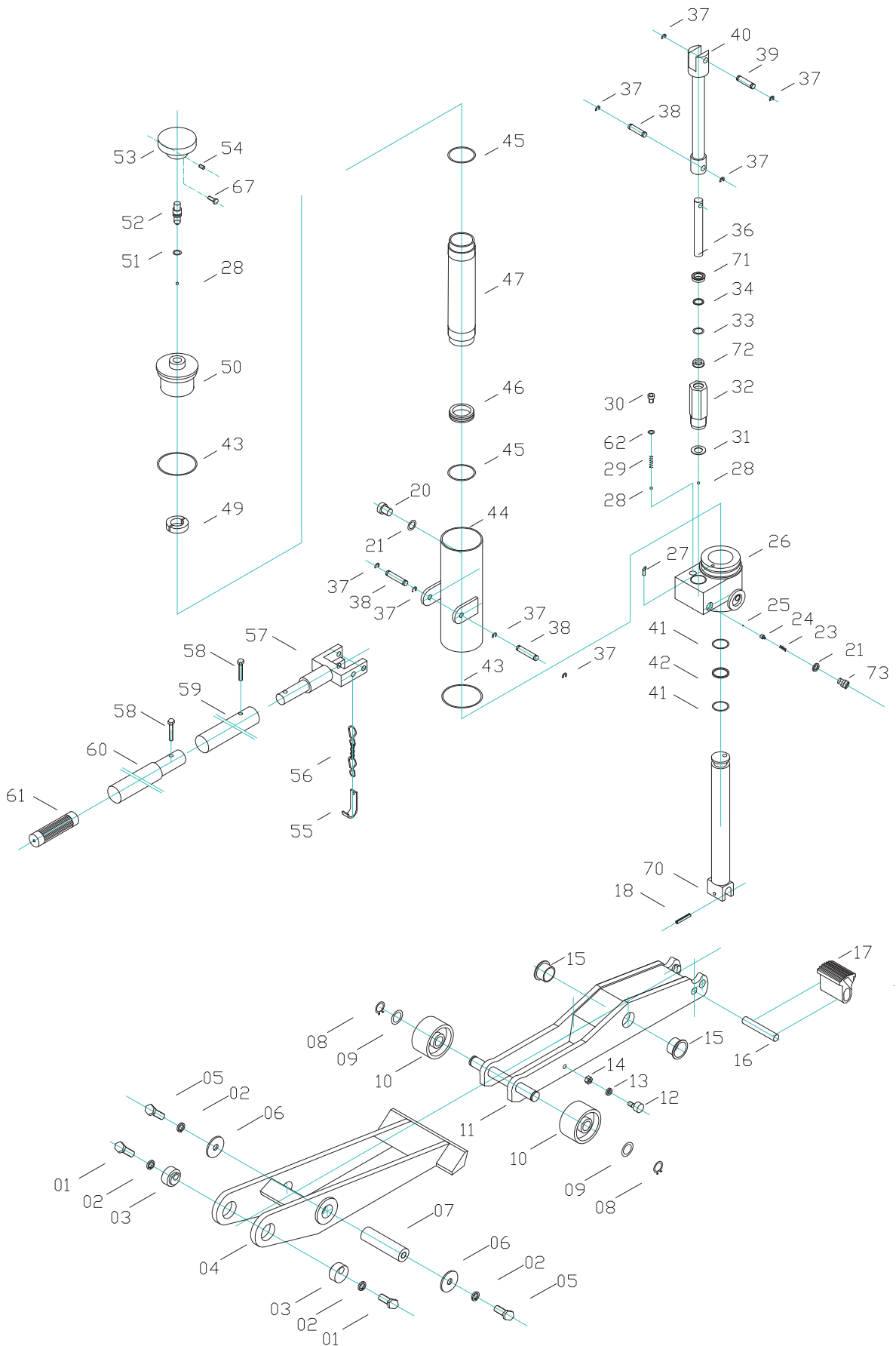
## 7. TROUBLESHOOTING

1	Jack cannot be pumped up properly.	The release valve is not closed	1. Screw in the unload handle (53) tightly in clockwise direction. 2. Loosen the screw (73) to release the air from the pump, then screw in it tightly.
2	Jack cannot be released down at the top position.	The release valve is not opened enough.	Screw out the unload handle (53) in counter-clockwise direction
3	Jack can not be pumped up to its rated highest position	Oil is not enough.	Screw out the screw (20), add hydraulic oil.
4	The oil has leaked, around the plunger.	Seals are worn out.	Replace worn seals with new seals (#63 - 4000kg, #41 - 7000kg) and (#64 - 4000kg, #42 - 7000kg)

# 4000kg



# 7000kg





# Declaration of conformity

**AJ Produkter AB hereby confirms that:**

**Product:** Hydraulic lift jack  
**Art. no.:** 40472 (HFJ400), 40473 (HFJ700)  
**Complies with Directive(s):** 2006/42/EC  
**Conforms to standards:** EN 1494:2000+A1:2008  
**Manufacturer:** Deqing Jiada Machinery Manufacture Co., Ltd  
No. 219, Nanjiao Road, Deqing  
Huzhou, Zhejiang  
China

*Halmstad 2019-12-27*

---

**Edward Van Den Broek**  
*Product Manager, AJ Produkter AB*



**AJ Produkter AB**  
301 82 Halmstad, Sweden  
[www.ajproducts.co.uk](http://www.ajproducts.co.uk)

# Operating Instructions

[40472, 40473] Hydraulic lift jack



**Note:** The owner and user MUST read and understand these operating instructions before using this product.

Version 1.0



# Caution!

**Please read these operating instructions carefully before using the jack for the first time. Only correct use will guarantee constant and problem-free handling of the jack.**

## 1. SAFETY PRECAUTIONS

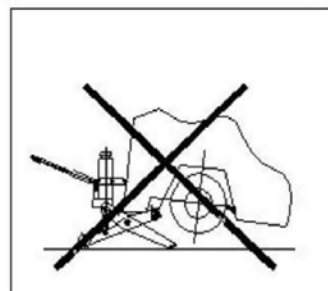
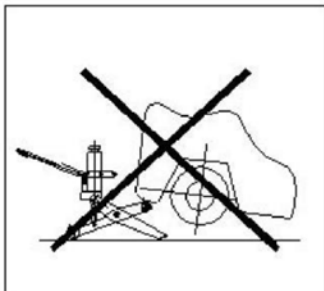
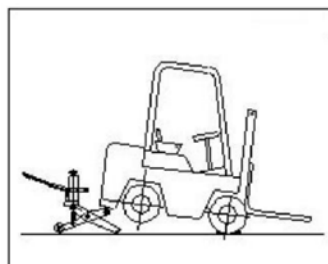
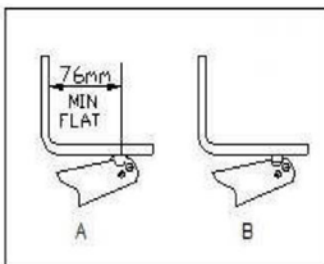
- Only use the jack on a firm and even base.
- Never work under a suspended load without additional supports having been fitted.
- Ensure that the jack is not used to lift objects weighing in excess of the max. load capacity of the jack.
- Only People acquainted with the unit should be allowed to operate it.

## 2. SPECIFICATIONS

Article	40472 (HFJ-400A)	40473 (HFJ-700A)
Loading (ton)	4	7
Lifting height (mm)	341	355
Min.height / tooth (mm)	65	65
Min. height / head (mm)	406	420
Net weight (kg)	33	49

## 3. LIFTING

1. Position the jack under the object to be raised so that the lifting foot is in the centre of the object and ensure that it cannot slip.
2. Close the lowering valve by turning it in a clockwise direction.
3. Place the pump lever in the aperture provided and move the lever up and down until the required height has been reached.



## 4. LOWERING

1. Remove the pump lever from the aperture and fit it on to the lowering valve.
2. Now open the lowering valve by turning it slowly in a counter-clockwise direction. The unit will now be lowered. Avoid rapid lowering of the load by opening the valve too fast.

## 5. TOPPING UP WITH OIL

If the item can't be pumped up to its rated highest position, you may have to add hydraulic oil into the oil tank. The hydraulic fluid to be used must have a quality of ISO VG22 or equivalence, its viscosity should be 1,5 – 3,5. Mixing of different fluids is prohibited!

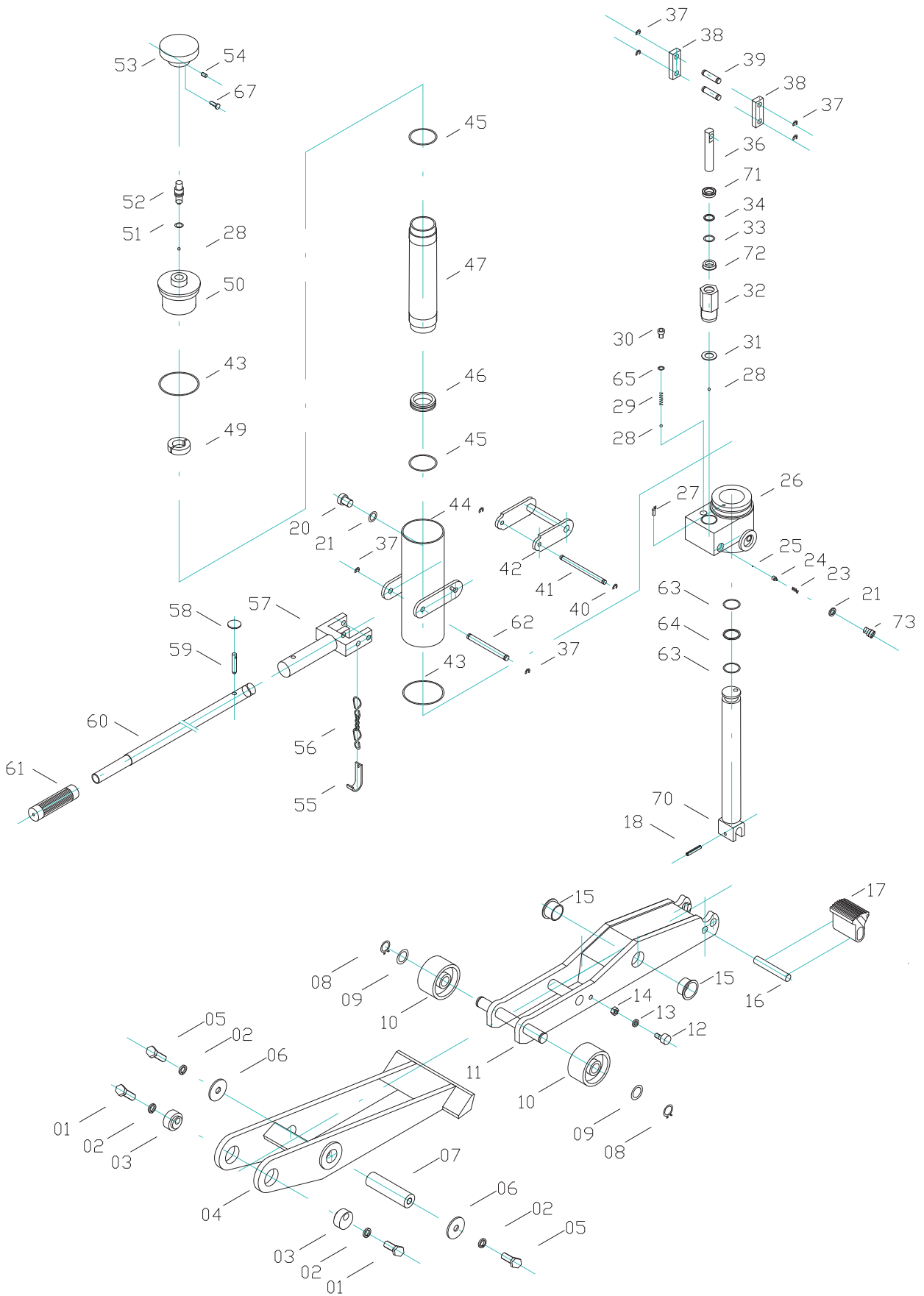
## 6. MAINTENANCE OF THE JACK

1. When not in use, the jack should be stored fully collapsed.
2. The outer movable parts should be oiled regularly.
3. Lubricate the guides with Molykote or a similar grease.
4. Avoid using and therefore mixing different types of oil. We recommend the use of hydraulic oil conforming to ISO VG22.
5. In the event that spare parts are required please identify the parts required from the exploded drawing and order accordingly.

## 7. TROUBLESHOOTING

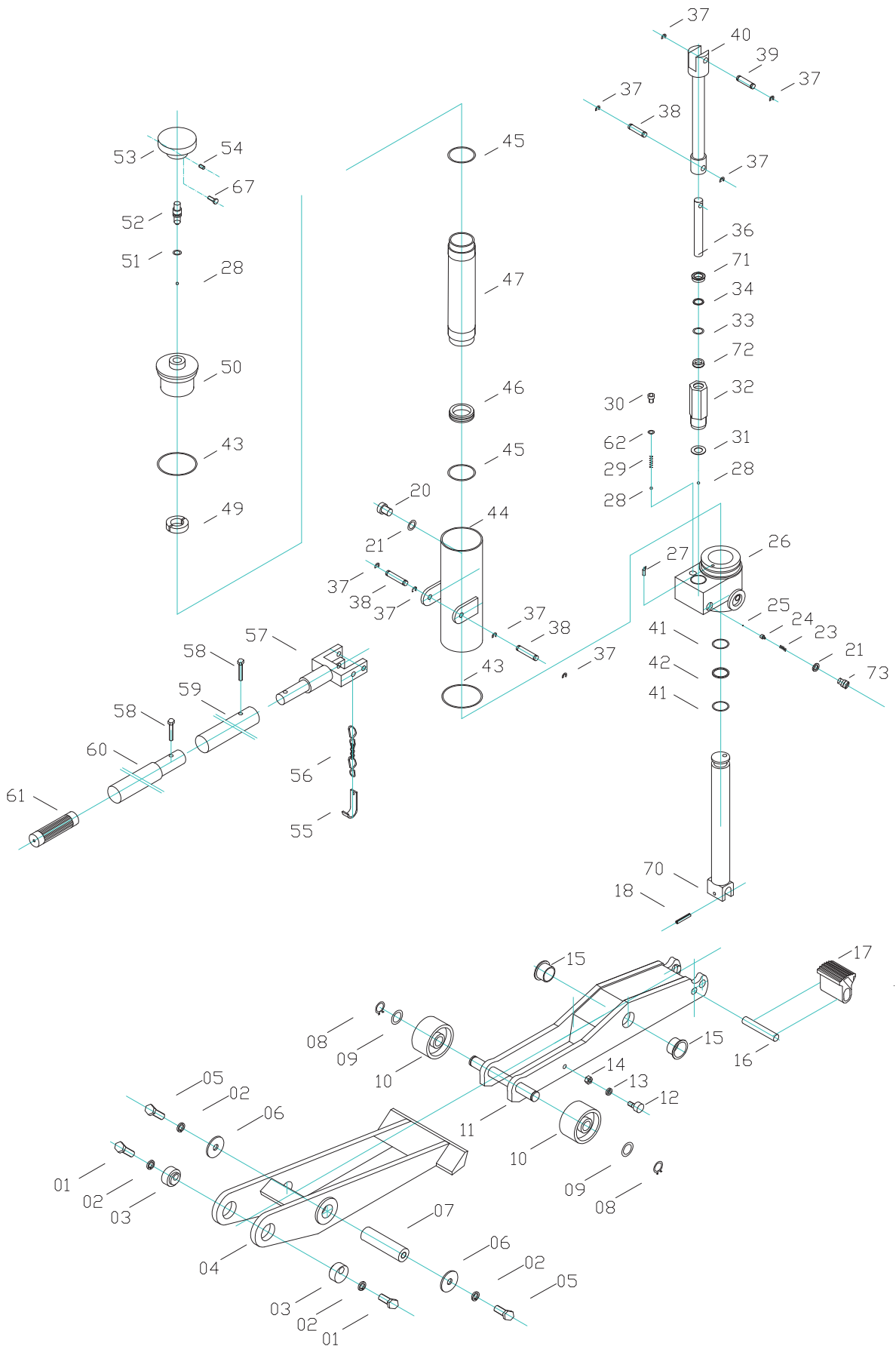
1	Jack cannot be pumped up properly.	The release valve is not closed	1. Screw in the unload handle (53) tightly in clockwise direction. 2. Loose th screw (73) to release the air from the pump, then screw in it tightly.
2	Jack cannot be released down at the top position.	The release valve is not opened enough.	Screw out the unload handle (53) in counter - clockwise direction
3	Jack can not be pumped up to its rated highest position	Oil is not enough.	Screw out the screw (20), add hydraulic oil.
4	The oil has leaked, around the plunger.	Seals are worn out.	Replace worn seals with new seals (#63 - 4000kg, #41 - 7000kg) and (#64 - 4000kg, #42 - 7000kg)

# 4000kg





# 7000kg





# Declaration of conformity

**AJ Produkter AB hereby confirms that:**

**Product:** Hydraulic lift jack  
**Art. no.:** 40472 (HFJ400), 40473 (HFJ700)  
**Complies with Directive(s):** 2006/42/EC  
**Conforms to standards:** EN 1494:2000+A1:2008  
**Manufacturer:** Deqing Jiada Machinery Manufacture Co., Ltd  
No. 219, Nanjiao Road, Deqing  
Huzhou, Zhejiang  
China

*Halmstad 2019-12-27*

---

**Edward Van Den Broek**  
Product Manager, AJ Produkter AB



**AJ Produkter AB**  
301 82 Halmstad, Sweden  
[www.ajproducts.ie](http://www.ajproducts.ie)